



## 30 Jahre Musik-Club Viöl

Lesen Sie mehr auf der Seite 32

## Gemeindevertreterin Birte Stockhausner verabschiedet

Lesen Sie mehr auf der Seite 26



## Mario Schilling vom U15-Nationaltrainer eingeladen

Lesen Sie mehr auf der Seite 20



### ...und außerdem:



Seite 19



Seite 24



Seite 25



Seite 28



Seite 39



## Wer ist die Eider-Treen-Sorge GmbH und was macht sie?

„Fördern der Wirtschaftskraft in der Region“! Mit diesem Ziel im Blick wurde am 06. September 1999 die Eider-Treene-Sorge GmbH als regionale Entwicklungsagentur gegründet. Gesellschafter der Eider-Treene-Sorge GmbH sind die acht Ämter: Arensharde, Eider, Eggebek, Hohner Harde, Kropp-Stapelholm, Nordsee-Treene, Oeversee und Viöl. Mittlerweile umfasst die Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge 115 Gemeinden mit rund 105.000 Einwohnern auf einer Gesamtfläche von 1.800 km<sup>2</sup>.

Der erfolgreichen Gründung gingen jedoch bereits rund 10 Jahre Regionalentwicklung voraus. Schon im Jahr 1990 wurde unter Federführung des Schleswig-Holsteinischen Umweltministeriums und des Koordinators Ludwig Thormählen an integrierten Konzepten für eine Regionalentwicklung in der Flusslandschaft Eider-Treene-Sorge gearbeitet. Mit der Gründung der Eider-Treene-Sorge GmbH entschieden sich die Ämter der Flusslandschaft schließlich dazu, die Regionalentwicklung vollständig in die eigenen Hände zu nehmen.

Aufgabe der Eider-Treene-Sorge GmbH ist es, Fördermittel einzuwerben und Projekte zu initiieren, die dazu beitragen, die wirtschaftliche, strukturelle, touristische, landwirtschaftliche und gewerbliche Nutzung im Einklang mit Natur und Landschaft fortzuentwickeln. Die Eider-Treene-Sorge GmbH unterstützt dabei verschiedenste Akteure und Arbeitskreise bei der Entwicklung von Projekten, die zur Stärkung dieser ländlich geprägten Region beitragen. Die Mitarbeiter leisten Hilfestellung auf dem Weg von der Projektidee bis zur Antragstellung für die Förderung dieser Projekte und unterstützen die Zusammenarbeit in der gesamten Flusslandschaft.

Von 2003-2008 war die Eider-Treene-Sorge GmbH regionale Geschäftsstelle für das EU-Programm LEADER+. Während dieser Förderperiode wurden von der Eider-Treene-Sorge GmbH insgesamt 55 Projekte begleitet und mit umgesetzt. Im Rahmen des EU-Förderprogramms AktivRegion ist die GmbH seit 2009 Geschäftsstelle für die beiden AktivRegionen „Eider-Treene-Sorge“ und



v.l. Henriette Thomas (AktivRegion Südliches Nordfriesland), Kristina Hofmann (AktivRegion Eider-Treene-Sorge), Aljona Fischer (Assistenz der Geschäftsführung), Karsten Jasper (Geschäftsführer), Jasmin Tarhouni (Medien- und Öffentlichkeitsarbeit), Cornelia Saure (Regionalmanagerin der Flusslandschaft)

„Südliches Nordfriesland“. Allein über diese EU-Förderprogramme wurden in den vergangenen Jahren 5,3 Mio. Euro in die Region investiert.

Und weil die Flusslandschaft besonders viele engagierte und kreative Bürger beheimatet, gehen die guten Projektideen nicht aus. Um bei der Fülle an Aufgaben als professioneller Ansprechpartner zu arbeiten, hat die Eider-Treene-Sorge GmbH ganz besonders kompetente Mitarbeiter engagiert, die bei der Antragstellung und bei Fragen weiterhelfen.



**120 Jahre**

# Feiern Sie mit uns!

Vom **1. bis 6. November 2010** erwartet Sie

- unser Geburtstagstisch: alle Artikel **- 12 %**
- ein **kostenloser** Blutdruck- + Blutzucker-Check
- sowie ein praktisches Geschenk



**Kreuz Apotheke Treia**  
mehr Service  
mehr Freundlichkeit  
mehr Apotheke

Apotheker Sönke Schlüter  
Treenestraße 36 | 24896 Treia  
Tel. (04626) 334 | Fax (04626) 1436  
kreuzapo@t-online.de  
www.kreuzapotheke-treia.de

## Der Ministerpräsident zu Gast in Arlewatt

Im Rahmen einer Initiative des sh:z Verlages „AktivRegion 21“, werden innerhalb von zwei Jahren alle AktivRegionen Schleswig-Holsteins vorgestellt. Begleitend dazu besucht der schleswig-holsteinische Ministerpräsident Peter Harry Carstensen die von der EU geförderten Regionen zu einem Bürgergespräch, das von dem sh:z-Redakteur und „AktivRegion 21“ Projektleiter Wolfgang Henze moderiert wird.

Die AktivRegion Südliches Nordfriesland war bereits die 13. AktivRegion, in der Peter Harry Carstensen zu Gast war. Nach der Auslobung eines Gastgeberwettbewerbs, entschied sich die Jury, zu der u.a. Vertreter der Staatskanzlei und des Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume gehörten, für die Bewerbung der kooperierenden Gemeinden Arlewatt, Horstedt und Olderup. Die Freude der Gastgeber war groß und das Willkommen sehr herzlich. „Ich freue mich, dass so viele Interessierte zu uns ins Dörfer-Gemeinschaftszentrum nach Arlewatt gekommen sind“, begrüßte Silke Clausen, Bürgermeisterin aus Arlewatt, die mehr als 130 Besucher. „Wir sehen das Bürgergespräch als Chance, den Einwohnern ein Diskussionsforum zu bieten und außerdem finden wir es schick, den Ministerpräsidenten bei uns begrüßen zu dürfen“, scherzte Clausen. Nach den herzlichen Auftaktworten und einem musikalischen Empfang des Ministerpräsidenten durch den Bläserchor, trat der Vorsitzende der AktivRegion Südliches Nordfriesland, Claus Röhe, ans Podium. „Mit dem EU-Förderprogramm AktivRegion nehmen wir die Aufgabe wahr, Fördermittel zu ak-



quirieren, die für eine nachhaltige Entwicklung des ländlichen Raumes wichtig sind“, betonte Röhe.

Wie wichtig das Prinzip AktivRegion ist, unterstrich Ministerpräsident Carstensen in seiner plattdeutschen Ansprache. Vom Rednerpult wechselte der Ministerpräsident alsbald gemeinsam mit dem Moderator Henze auf die Bühne – die Fragerunde wurde eröffnet.

Es entstand eine diskussionsfreudige Debatte rund um die Themen Einzelhandel, den Ausbau der B5 und die Existenzängste der Kleinunternehmer. Viele Besucher wünschten sich einen Bürokratieabbau um so etwaige administrative Hürden leichter zu überwinden. Vor allem das Thema Kinder und Jugendliche rückte immer wieder in den Mittelpunkt der Diskussion. Angesichts der drohenden Schließung des Mädchentreffs in Ostenfeld, mangels einer weiteren Förderung aus Kiel, fragte Finn Babbe, Kreisjugendring Nordfriesland: „Was wird aus unserer Dorfjugend, wenn es keinen gemeinsamen Treffpunkt mehr gibt?“ Sparen sei notwendig, „angesichts der defizitären Haushaltslage, die wir haben“, entgegnete Carstensen. Trotzdem versprach er, sich in einem persönlichen Gespräch der Sache anzunehmen.

Alles in allem war das Bürgergespräch eine informative Veranstaltung, bei der nicht nur der Ministerpräsident die Bürger in der Region kennenlernte sondern auch Anregungen gegeben wurden und die Belange der Bürger auf offene Ohren stießen.



**Itzehoer**  
Versicherungen

Mehr als nur von A nach B  
● Der Itzehoer Kfz-Schutz

**Michael Heidemann** Versicherungskaufmann  
Westermarkt 9, 25884 Viöl, 04843 205442

**Karl-Heinrich Albertsen** Versicherungsfachmann (BwV)  
Schulstraße 38, 25855 Haselund, 04843 204077

**Servicebüro Böckers** Versicherungsfachmann (IHK)  
Hauptstraße 53, 25885 Wester-Ohrstedt, 04847 809350

... und gut. ✓



HEIWE Heizung-Sanitär

HEIWE Solar

Norderstraße 6 | 25855 Haselund

HEIWE Elektro

Süderstraße 16 | 25864 Löwenstedt

☎ 04843-20 4008-0

☎ 04843-20 4008-88

☎ 04843-20 4008-50

☎ 04843-488

☎ 04843-12 58

Ihr Partner für die gesamte Energie- und Haustechnik

...eine Anzeige in dieser Größe kostet nur 45,- EUR  
(in Farbe zzgl. MwSt.)

**INTERESSE?**

Grafik Nissen, Tel. 0461-979787, Fax 0461-979786  
eMail: info@grafik-nissen.de



## Rettet die Kastanien - Aktionstag am 13. November 2010

Seit einigen Jahren macht sich die Kastanienminiermotte in Europa breit. Wir alle haben schon im Sommer Kastanienbäume mit braunen Blättern gesehen. Ein trauriger Anblick! Dabei kann der Schädling einfach bekämpft werden: Durch das Einsammeln und Verbrennen der Blätter. Auf den Blättern legt die Motte ihre Eier ab. Wird das Laub vernichtet, wird so auch die Ausbreitung der Motte verhindert.

Am bundesweiten Aktionstag, dem 13. November 2010, sind alle Bürger aufgefordert, Kastanienlaub zu sammeln und zu vernichten.

Folgende Gemeinden im Amt Viöl haben einen Sammelplatz eingerichtet, hier können die Bürger das gesammelte Kastanienlaub abgeben, das Laub wird dort anschließend bei einer Lagerfeuer vernichtet:

- Gemeinde Immenstedt, Busch-Lagerplatz
- Gemeinde Schwesing, Kläranlage (9.00 – 11.30 Uhr)
- Gemeinde Viöl, Tukamp Pölker
- Gemeinde Bondelum: Bei Bedarf bitte bei Bürgermeister Carstensen unter 04843-949 melden, das Laub wird dann verbrannt! Machen auch Sie bitte mit!

## Aktuelles aus dem Fundbüro

Die Anzeige, Aufbewahrung und Herausgabe von Fundsachen richtet sich nach den §§ 965 ff. Bürgerliches Gesetzbuch.

Im Amt Viöl wurden folgende Fundsachen abgegeben:

- Fahrrad der Marke „Flamme“ in blau-grün
- Damenfahrrad der Marke „Grecos“ in schwarz-pink

- Kinderfahrrad der Marke „Pegasus“ in rot-schwarz
- Damenfahrrad in blau-metallic
- Portemonnaie
- Schmuck
- diverse Schlüsselbunde

## Von einem der schönsten Tage im Leben...

Nachstehend veröffentlichen wir Paare aus dem Amtsbereich, die kürzlich geheiratet haben. Wir wünschen den Ehepaaren alles Gute für die gemeinsame Zukunft!

**Heiko und Julia Carstensen**, geb. Schneising, Viöl, 16. September 2010  
**Ralf und Cornelia Schäfig**, geb. Martin, Sollwitt, 1. Oktober 2010

### Amt Viöl - Westerende 41 - 25884 Viöl

Tel.: 04843 2090-0, Fax: 04843 2090 70

E-Mail: [info@amt-vioel.de](mailto:info@amt-vioel.de) [info@amt-vioel.de](mailto:info@amt-vioel.de), Homepage: [www.amt-vioel.de](http://www.amt-vioel.de)

Öffnungszeiten:

montags bis freitags 8:30 Uhr bis 12:00 Uhr, dienstags 13:00 Uhr bis 16:00 Uhr,  
 donnerstags 13:00 Uhr bis 18:00 Uhr sowie gerne auch nach Vereinbarung



### Telefon- und E-Mail-Verzeichnis der Beschäftigten / Gleichstellungsbeauftragten beim Amt Viöl

Mitarbeiter	Abteilung	Telefondurchwahl	eMail
		0 48 43 / 20 90 -	
<b>Brummund, Willi</b>	Hauptamt	- 18	<a href="mailto:willi.brummund@amt-vioel.de">willi.brummund@amt-vioel.de</a>
<b>Carstensen, Gerd</b>	Leitender Verwaltungsbeamter	- 21	<a href="mailto:gerd.carstensen@amt-vioel.de">gerd.carstensen@amt-vioel.de</a>
<b>Christiansen-Hansen, Ina</b>	Einwohnermeldeamt	- 12	<a href="mailto:ina.christiansen-hansen@amt-vioel.de">ina.christiansen-hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Engel, Marion</b>	Sekretariat	- 23	<a href="mailto:marion.engel@amt-vioel.de">marion.engel@amt-vioel.de</a>
<b>Fischer, Monika</b>	Amtskasse	- 37	<a href="mailto:monika.fischer@amt-vioel.de">monika.fischer@amt-vioel.de</a>
<b>Hansen, Angelika</b>	Einwohnermeldeamt	- 11	<a href="mailto:angelika.hansen@amt-vioel.de">angelika.hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Hansen, Gabriele</b>	Bauamt	- 27	<a href="mailto:gaby.hansen@amt-vioel.de">gaby.hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Hansen, Karen</b>	Sekretariat	- 25	<a href="mailto:karen.hansen@amt-vioel.de">karen.hansen@amt-vioel.de</a>
<b>Heinsen, Uwe</b>	Bauamt	- 26	<a href="mailto:uwe.heinsen@amt-vioel.de">uwe.heinsen@amt-vioel.de</a>
<b>Hellmann-Tauber, Ute</b>	Hauptamt	- 22	<a href="mailto:ute.hellmann-tauber@amt-vioel.de">ute.hellmann-tauber@amt-vioel.de</a>
<b>Hurst, Martin</b>	Ordnungsamt	- 16	<a href="mailto:martin.hurst@amt-vioel.de">martin.hurst@amt-vioel.de</a>
<b>Linau, Uwe</b>	Kämmerei	- 31	<a href="mailto:uwe.linau@amt-vioel.de">uwe.linau@amt-vioel.de</a>
<b>Nommensen, Mareike</b>	Einwohnermeldeamt	- 13	<a href="mailto:mareike.nommensen@amt-vioel.de">mareike.nommensen@amt-vioel.de</a>
<b>Matthiesen, Birte</b>	Hauptamt	- 19	<a href="mailto:birte.matthiesen@amt-vioel.de">birte.matthiesen@amt-vioel.de</a>
<b>Möhrke, Matthias</b>	Kämmerei	- 32	<a href="mailto:matthias.moehrke@amt-vioel.de">matthias.moehrke@amt-vioel.de</a>
<b>Paulsen, Doris</b>	Amtskasse	- 38	<a href="mailto:doris.paulsen@amt-vioel.de">doris.paulsen@amt-vioel.de</a>
<b>Phillips, Marion</b>	Kämmerei	- 24	<a href="mailto:marion.phillips@amt-vioel.de">marion.phillips@amt-vioel.de</a>
<b>Sellier, Marion</b>	ehrenamtl. Gleichstellungsbeauftragte	04843-2166	<a href="mailto:marion.sellier@t-online.de">marion.sellier@t-online.de</a>
<b>Schmidt, Tanja</b>	Kämmerei	- 33	<a href="mailto:tanja.schmidt@amt-vioel.de">tanja.schmidt@amt-vioel.de</a>
<b>Wittmann, Bente</b>	Kämmerei	- 35	<a href="mailto:bente.wittmann@amt-vioel.de">bente.wittmann@amt-vioel.de</a>

## Informationen zum Einführung der elektronischen Lohnsteuerkarte

Ab dem Jahr 2010 wird keine Lohnsteuerkarte in Papierform mehr versandt. Sie soll ab dem Jahr 2012 durch ein elektronisches Verfahren ersetzt werden. Ihre Lohnsteuerkarte 2010 behält bis zur Einführung des elektronischen Verfahrens ihre Gültigkeit. Die darauf enthaltenen Eintragungen (z. B. Freibeträge) werden ohne weiteren Antrag auch für den Lohnsteuerabzug im Jahr 2011 zugrunde gelegt. Benötigen Sie während des Jahres 2010 noch eine Lohnsteuerkarte, wird diese noch durch das Einwohnermeldeamt/Bürgerbüro ausgestellt. Bitte beachten Sie: Sie sind verpflichtet, die Steuerklasse und die Zahl der Kinderfreibeträge auf der Lohnsteuerkarte 2010 umgehend durch das Finanzamt ändern zu lassen, wenn die Eintragungen von den Verhältnissen zu Beginn des Jahres 2011 zu Ihren Gunsten abweichen, z. B. Eintragung der Steuerklasse I ab 2011, weil die Ehe in 2010 aufgelöst wurde und somit die Voraussetzung für die Steuerklasse III weggefallen ist. Diese Verpflichtung gilt auch, wenn die Steuerklasse II bescheinigt ist, die Voraussetzung für die Berücksichtigung des Entlastungsbetrages für Alleinerziehende im Laufe des Kalenderjahres jedoch entfällt.

Auch wenn sich ein für das Jahr 2010 eingetragener Freibetrag verringert (z. B. geringere Fahrtkosten für Fahrten zwischen Wohnung und Arbeitsstätte oder Verringerung eines Verlustes aus Vermietung und Verpachtung), kann dies ohne eine Korrektur zu erheblichen Nachzahlungen im Rahmen der Einkommenssteueranmeldung führen. Die Herabsetzung des Freibetrages können Sie beim Finanzamt beantragen. Ab dem Jahr 2012 müssen sämtliche antragsgebundene Einträge und Freibeträge erneut beim zuständigen Finanzamt beantragt werden. Wird im Jahr 2011 erstmalig eine Lohnsteuerkarte benötigt, stellt das zuständige Finanzamt stattdessen eine Ersatzbescheinigung aus. Ausgenommen hiervon sind ledige Arbeitnehmer, die ab dem Jahr 2011 ein Arbeitsverhältnis als erstes Dienstverhältnis beginnen. Hier kann der Arbeitgeber die Steuerklasse I unterstellen, wenn der Arbeitnehmer seine steuerliche Identifikationsnummer (IdNr.), sein Geburtsdatum sowie die Religionszugehörigkeit mitteilt und gleichzeitig schriftlich bestätigt, dass es sich um das erste Dienstverhältnis handelt. Wer führt künftig Änderungen durch?

Ab dem Jahr 2011 wechselt die Zuständigkeit für die Änderungen der Lohnsteuermerkmale (z. B. Steuerklassenwechsel, Eintragung von Kinderfreibeträgen und anderen Freibeträgen) von den Meldebehörden auf die Finanzämter. Die Finanzämter werden bereits im Jahr 2010 zuständig, falls die Änderungen den Lohnsteuerabzug 2011 betreffen.

Für Änderungen der Meldedaten an sich (z. B. Heirat, Geburt, Kirchenein- oder -austritt) sind weiterhin die Meldebehörden zuständig.

Was ändert sich für Sie als Arbeitnehmer?

Die Angaben der bisherigen Vorderseite der Lohnsteuerkarte (Steuerklasse, Zahl der Kinderfreibeträge, andere Freibeträge und Religionszugehörigkeit) werden

in der Datenbank der Finanzverwaltung zum elektronischen Abruf für Ihren Arbeitgeber bereitgestellt und künftig als Elektronische Lohnsteuerabzugsmerkmale (ELStAM) bezeichnet. Für das neue Verfahren müssen Sie als Arbeitnehmerin bzw. Arbeitnehmer Ihrem Arbeitgeber Ihr Geburtsdatum und Ihre IdNr. mitteilen. Bei mehreren Arbeitsverhältnissen müssen Sie Ihrem Arbeitgeber mitteilen, dass/ob er der Hauptarbeitgeber ist. Hat Ihr Arbeitsverhältnis auch schon im Jahr 2010 oder 2011 bestanden, liegen Ihrem Arbeitgeber diese Informationen zum Abruf der elektronischen Lohnsteuerabzugsmerkmale bereits vor. Bei einem Arbeitgeberwechsel im Jahr 2011 muss der Arbeitnehmer die Lohnsteuerkarte vom alten Arbeitgeber anfordern und beim neuen Arbeitgeber einreichen.

Werden neue Daten erhoben und sind Ihre Daten geschützt?

Bei dem neuen elektronischen Verfahren werden keine zusätzlichen persönlichen Daten erhoben. Lediglich die Organisation der Übermittlung Ihrer bereits in den Melderegistern und bei den Finanzämtern gespeicherten Daten wird sich ändern. Der Schutz Ihrer Daten ist gewährleistet! Die Verwendung Ihrer Daten unterliegt strengen Zweckbindungsvorschriften.

Wem werden Ihre Daten zur Verfügung gestellt?

Nur Ihre aktuellen Arbeitgeber sind zum Abruf der ELStAM berechtigt. Mit Beendigung des Beschäftigungsverhältnisses entfällt diese Berechtigung. Sie können bei Ihrem zuständigen Finanzamt beantragen, dass nur von Ihnen konkret benannte Arbeitgeber Ihre ELStAM anfragen und abrufen, oder aber, dass von Ihnen konkret benannte Arbeitgeber vom Abruf Ihrer ELStAM ausgeschlossen werden (Positivliste/Teilspernung/Vollsperrung). Kann Ihr Arbeitgeber auf Grund einer Sperrung keine Daten abrufen, ist er verpflichtet, Ihren Arbeitslohn nach Steuerklasse VI zu besteuern.

Wie erhalten Sie Auskunft über Ihre gespeicherten Daten?

Welche ELStAM zur Übermittlung gespeichert sind und welcher Arbeitgeber diese in den letzten zwei Jahren abgerufen hat, können Sie ab dem Einsatz des elektronischen Verfahrens jederzeit über das ElsterOnline-Portal [www.elsteronline.de/eportal](http://www.elsteronline.de/eportal) einsehen. Dazu ist eine Authentifizierung unter Verwendung der IdNr. im ElsterOnline-Portal notwendig. Darüber hinaus ist das für Sie zuständige Finanzamt Ansprechpartner für Auskünfte zu Ihren gespeicherten ELStAM.

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.elster.de](http://www.elster.de)

Ihr Einwohnermeldeamt/Bürgerbüro, Amt Viöl

**"ZUM SUPERPREIS"** **RIESENGEBIRGE** **5 TAGE REISE**  
\*\*\*Kurzreise mit Qualität\*\*\*

Mit tollen Ausflugsmöglichkeiten:  
**Hirschberg - Breslau - Krummhübel - Görlitz**

Unsere Leistungen:  
Komfortbusreise, am Anreisetag Frühstück im Bus  
4 x Übernachtung im Kurhotel, Frühstücksbuffet,  
4x 3 Gang Menü im Rahmen der HP, Begrüßungs-  
getränk, Kurtaxe, Einreisegebühr Polen

**Inkl. Nur € 139,-**  
EZ-Zuschlag 40,-€  
**HP**

**Anmeldung und Durchführung:**  
**Reisebüro Grunert**  
Husum - Siemensstr. 7-9  
Telefon 0 48 41 / 7 87 15

**VIEL SEHEN WENIG ZAHLEN**

**TOP 3 \*\*\* HOTELS!**

**KEINE WERBEFAHRT ACHTUNG BEGRENZTE PLÄTZE**

**Denim-Woche**  
**vom 1.11. - 6.11.**  
**auf jede Damen-Jeans**  
**10,- € Nachlass**

Mode mit Pfiff...  
**Silvias**  
**MODESTÜBCHEN**

Westermarkt 1 · 25884 Viöl · Telefon/Fax 0 48 43 - 20 40 74  
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. von 09:00 - 19:00 Uhr · Sa. von 09:00 - 16:00 Uhr

## Informationen zum neuen elektronischen Personalausweis

Ab dem 1. November 2010 wird auf Grundlage des Gesetzes über Personalausweise und den elektronischen Identitätsnachweis ein neuer Personalausweis ausgegeben. Hiermit möchten wir Sie über die wesentlichen Änderungen kurz informieren:

- Der neue Personalausweis hat die Größe einer Scheckkarte.
- Gebühren für die Ausstellung eines neuen elektronischen Personalausweises: 22,80 Euro für Personen die bei Antragstellung das 24. Lebensjahr noch nicht vollendet haben; 28,80 Euro für alle anderen Personen

Durch Integration eines Chips im Ausweis ist es dann über ein Kartenlesegerät möglich, sich einfach, sicher und zuverlässig in der Online-Welt auszuweisen. Diese Online-Ausweisfunktion wird auch „eID-Funktion“ oder „elektronischer Identitätsnachweis“ genannt.

Nutzbar ist die eID-Funktion nur bei den Anbietern, die das Online-Ausweisen in ihren Diensten auch tatsächlich anbieten und hierfür eine Genehmigung (ein Zertifikat) besitzen. Nicht alle Angebote im Internet werden mit der Einführung des neuen Personalausweises automatisch auf das neue Verfahren umgestellt. Vielmehr wird das Identifizieren mit der Online-Ausweisfunktion als sichere und komfortable Alternative zu bisherigen Anmelde- und Registrierungsverfahren angeboten werden.

Die Nutzung der eID-Funktion ist erst ab dem 16. Lebensjahr möglich und nicht verpflichtend. Auf Wunsch kann sie jederzeit gebührenpflichtig ein- oder ausgeschaltet werden.

Auf dem Chip im Ausweis werden neben Ihren persönlichen Daten auch die bio-

metrischen Daten, wie das digitale Lichtbild und auf freiwilliger Basis digitale Fingerabdrücke abgelegt. Diese so genannten biometrischen Merkmale dienen ausschließlich zur sicheren Feststellung Ihrer Identität. Mit ihnen kann durch einen Abgleich zuverlässig festgestellt werden, ob die Person, die den Ausweis vorlegt, auch der berechnete Inhaber bzw. die berechnete Inhaberin ist.

Alle Daten sind gegen unberechtigtes Auslesen und Verändern geschützt. Die biometrischen Daten können nur die speziell gesetzlich ermächtigten Behörden (wie Polizei, Zoll, Personalausweis-, Pass- und Meldebehörden) auslesen. Eine Übermittlung der biometrischen Daten im Rahmen der Online-Ausweisfunktion ist technisch ausgeschlossen.

Eine weitere Neuerung ist die Unterschriftsfunktion, auch elektronische Signatur genannt. Sie wirkt wie eine persönliche, dabei aber digitale Unterschrift. Mit ihr können Sie Online-Geschäfte (z.B. Verträge, Anträge, Urkunden, Vollmachten und andere Willenserklärungen) rechtsverbindlich unterzeichnen. Der neue Personalausweis ist für die Nutzung der digitalen Unterschrift vorbereitet. Durch den Erwerb eines Signaturzertifikats bei einem entsprechenden externen Anbieter können Sie die Unterschriftsfunktion auf Ihren Ausweis laden. Dafür muss die eID-Funktion eingeschaltet sein.

Alle bisherigen Personalausweise behalten ihre Gültigkeit bis zum Ablaufdatum. Die Beantragung des neuen Personalausweises ist ab dem 1. November 2010 aber jederzeit möglich.

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.personalausweisportal.de](http://www.personalausweisportal.de)

*Ihr Einwohnermeldeamt/Bürgerbüro, Amt Viöl*

## Ehrenamtliche Rentenberatung durch Hans-Werner Bump

Hans-Werner Bump (Hauke-Haien-Weg 8, 25884 Viöl, Tel./Fax 04843-1510) ist ehrenamtlicher Versichertenberater (Deutscher Rentenversicherung Bund) für Versicherte der ehemaligen BfA, der ehemaligen LVA und der Rentenversicherung Knappschaft/Bahn/See im Kreis Nordfriesland.

Er kümmert sich um die Aufnahme sämtlicher Rentenansprüche, wie u.a. Altersrenten, wegen Erwerbsminderung, Hinterbliebenenrenten, Waisenrenten, Anträge auf Kontenklärung, wegen Versorgungsausgleich, für Kindererziehungszeiten aller Rentenversicherungsträger.

Die Sprechstunden für das Jahr 2011 finden wie gewohnt in der Amtsverwaltung Viöl (Westerende 41, 25884 Viöl) von 14.00 - 16.30 Uhr an folgenden Tagen statt:

jeweils Dienstag am 11.1., 8.2., 8.3., 12.4., 10.5., 14.6., 9.8., 13.9., 11.10., 8.11. und Mo. 19.12.2011 (Änderungen vorbehalten).

Nach Absprache werden in Ausnahmefällen auch Hausbesuche durchgeführt. Außerdem können Versicherte in erforderlichen Fällen den Versichertenberater nach telefonischer Absprache auch zu Hause aufsuchen.

Bei Rentenansprachestellung bitte die Internationale Kontonummer (IBAN), die internationale Bankleitzahl (BIC) und die Steueridentifikationsnummer angeben.

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe  
- die am 15. Dezember erscheint -  
ist der 1. Dezember 2010.**

### Kanzleihaus Viöl - Auf breiter Basis voran!

Qualität, Erfahrung und Kompetenz in den Bereichen Steuer-, Unternehmens- und Rechtsberatung.

Carl-Heinrich Feddersen | Steuerberater / LB  
Kristina Jochimsen | Steuerberaterin

Knut Christiansen | Dipl.-Betriebswirt (FH)

  
**Feddersen & Jochimsen**  
Steuerberatungsgesellschaft mbH

**Concept Nord**  
Unternehmensberatungs GmbH 



**Anwaltskanzlei Siemen**  
Rechtsanwalt Ole Siemen

## Erinnerungen an 40 Jahre Schulverband (Teil 2)

*Erinnerungen 40 Jahre Schulverband Viöl – erzählt von Hans-Heinrich Carstensen („Hein Boxlund“), Viöl, ehemaliger Schulverbandsvorsteher 1982 – 2008*

### Die Geschäftsführer

Die Geschäftsführung des Schulverbandes erfolgt durch das Hauptamt des Amtes Viöl. 1970 war Uwe Linau der erste Geschäftsführer, ein Mann, der mit Zahlen und Haushaltsfakten umgehen kann.

1978 wurde Gerd Carstensen Sachbearbeiter und Protokollführer des Schulverbandes und blieb es bis zu seiner Bestellung zum LVB des Amtes Viöl. 21 Jahre haben wir beide als Partner für den Schulverband gewirkt und wurden dabei Freunde. Vieles, was im Sport oder in der Familie passierte, wurde jeden Dienstagvormittag im Amt mit diskutiert. Gerd war ein kompetenter, gewissenhafter und freundlicher Geschäftsführer.

Als er 2003 aus dem Amt schied, bat ich ihn: „Sorge für guten Ersatz“. Und so kam es. Eine junge Dame, Birte Andresen, übernahm den Part als dynamische und stets hilfsbereite Sachbearbeiterin. Später hat sie geheiratet, heißt heute Birte Matthiesen und ist noch im Amt. Zwei Personen, die auf keinen Fall vergessen werden dürfen, sind Johannes Andresen, ehemals Bediensteter in der Kämmerei, und Matthias Möhrke, der heute für den Schulverband tätig ist, beides hilfsbereite Männer, die jederzeit bei akuten Problemen für Lösungen sorgen bzw. sorgten.

### Die Schulleiter der letzten 40 Jahre an der Schule Viöl

Von 1958 – 1974 war Heinrich Petersen Rektor an der Viöler Schule und wurde damals pensioniert. Sein Nachfolger war Heinz Paasch, er wurde 1974 vom Schulleiterwahlausschuss gewählt. Wegen Unstimmigkeiten blieb Herr Paasch aber nur bis 1981 in Viöl.

Konrektor Klaus Schmidt übernahm kommissarisch die Schulleitung, bis Rektor Frank Dettmann von Garding nach Viöl versetzt wurde. Er trat seinen Dienst am 2. August 1982 an und blieb bis zu seiner Pensionierung am 22. Juni 1983.

Am 20. September 1983 trat der neue Schulleiterwahlausschuss zusammen und wählte Frau Angelika Schmidt-Durdaut als neue Schulleiterin. Sie trat ihren Dienst am 17. Oktober 1983 an und ist noch heute im Amt. Sie ist also fast auf den Tag 27 Jahre in Viöl. Die Zusammenarbeit zwischen ihr und dem Schulverband war stets von großem Vertrauen geprägt. Auch ihre Konrektoren Klaus Schmidt, Eckhard Damaschke und Helmut Ramm waren gute und hilfreiche Gesprächspartner. Frau Schmidt-Durdaut hat an fast allen Vorstandssitzungen des Schulverbandes teilgenommen und ich wurde gleichfalls zu Elternversammlungen und Schulkonferenzen eingeladen. So wurden Probleme auf dem kurzen Weg gelöst.

### Der Elternbeirat

Der Elternbeiratsvorsitzende ist für den Schulverbandsvorsteher ein wichtiges Bindeglied, um die Meinung der Eltern zur Ausstattung der Schule und speziell der Klassen zu erfahren. In meiner Dienstzeit waren es Dr. Kurt Peter, Behrendorf, Thea Carstensen, Behrendorf, Elisabeth Harder, Heinrich Feddersen und Jörg Retzlaff,

alle Viöl. Stets waren sie zu Sitzungen und Versammlungen des Schulverbandes eingeladen, um mit ihrem Rat den Schulverbandsvorsteher zu unterstützen. Wichtige Begleiter waren sie im Bauausschuss des Schulverbandes. Wie sollen die neuen Klassen- oder Fachräume aussehen, was muss hinein? Der Rat der Vorsitzenden des Elternbeirats war stets gefragt. Insbesondere beim Entschluss, eine Gemeinschaftsschule in Viöl einzurichten, war Jörg Retzlaff für uns ein wichtiger Partner. Er hat alle Entscheidungen mitgetragen und war wichtig bei der Information der Eltern über die Gemeinschaftsschule. Desgleichen war ich bei allen Entscheidungen im Elternbeirat anwesend und konnte aus der Sicht des Schulverbandes berichten oder Stellung beziehen.

Im Laufe der Jahre haben die Eltern durch mehrere Schulgesetzänderungen erheblich mehr Mitspracherechte in der Schule erhalten. Sie nehmen mit Sitz und Stimme an Fach- und Klassenkonferenzen sowie an Schulkonferenzen teil. Bei Zeugniskonferenzen sind sie jedoch nur mit beratender Stimme vertreten.

Diese Entwicklung kommt der Schule in jeder Weise zugute, denn es bedeutet, dass von der Elternschaft mehr Verantwortung übernommen wird.

### Die Hausmeister

In Haselund und Löwenstedt sind die Gemeindearbeiter gleichzeitig Hausmeister in den Schulen. So ist es auch heute noch in Haselund mit Herrn Volker „Willi“ Poschkamp, ein fleißiger junger Mann.

In Viöl war bis 1972 das Hausmeisterehepaar „Tante Frieda und Onkel Hans Schläger“ tätig und wurde in dem Jahr offiziell verabschiedet. Tante Frieda Schläger, Rektor Petersen nannte sie sogar „Schulmutter“, hatte der Schule 30 Jahre treu gedient. Auch ich kenne sie noch aus meiner Zeit als Grundschüler in Viöl. Nach dem Krieg war Tante Frieda auch für das Essen (Schulspeisung) zuständig. Hans Schläger war 22 Jahre lang Hausmeister. Beide zogen 1953 in die Hausmeisterwohnung im neu errichteten Schulgebäude ein.

Als Nachfolger wurden Dieter Pape und Frau Annemarie eingestellt. 1977 wurde Carl Nicolaysen zusätzlich als Teilzeitkraft beim Schulverband beschäftigt. Seine Stunden erhöhten sich mit dem Fortschritt des Schulneubaus.

1987 wurde Paul Knudsen als 2. Hausmeister gewählt, er ist noch heute tätig. Zusammen mit Jörg Bütow und Ehefrau Sabine, der als Nachfolger von Dieter Pape nach dessen Pensionierung 2006 eingestellt wurde, erledigen sie alle anfallenden Arbeiten sorgfältig und haben ein gutes Vertrauensverhältnis zur Schulleitung, Schülern, Lehrern und dem Schulverband, genau wie ihre Vorgänger.

### Die Sekretärinnen

Seit 1972 hat die Schule Viöl erst die zweite Sekretärin. Frau Rita Burmeister, Viöl, war von 1972 – 2002 tätig, ihre Nachfolgerin ist Kerstin Heuer-Lehnert aus Haselund. Sie sind beim Schulverband eingestellt, Dienstvorgesetzte ist die Schulleitung. Rita Burmeister fing mit wenigen Wochenstunden bei Rektor Heinrich Petersen als Bürohilfe an. Was ist daraus geworden?

## FLIESENLEGERMEISTER WOLFGANG NISSEN

Löwenstedter Str. 31  
25855 Haselund

- Bei uns sind Ihre Fliesen in guten Händen
- Ausführung von Neubau- und Sanierungsarbeiten mit Fliesen und Naturstein aller Art

Tel. 04843-20 55 86 · Fax 20 55 87 · Mob. 0174-93 63 748

**E. Viöl Jensen**  
ELEKTRO  
Westerende 12 - 25884 Viöl  
Tel. 04843-1288 / Fax 04843-204622

Ausführung aller Elektroinstallationsarbeiten  
Beratung - Planung - Wartung - Modernisierung

Kundendienst für Hausgeräte  
aller Fabrikate von AEG bis ZANUSSI



Die Sekretärin ist der Mittelpunkt der Schule. Nicht nur, dass der Raum zentral liegt, nein, Lehrer, Schüler, Eltern oder einfach alle Besucher, die ein besonderes Anliegen haben, melden sich im Sekretariat. Die Schulsekretärin ist wie eine „Mutter“ für die Kleinen, die ein Wehwehchen haben, und Hilfe, wenn ein Kind früher nach Hause muss. Sie telefoniert, bis dem Kind geholfen wird. Es gibt eigentlich nichts, was eine Sekretärin nicht machen kann oder muss, und sie ist dabei stets freundlich und zuvorkommend.

Welch eine Entwicklung hat auch die Technik im Sekretariat genommen. 1972 schrieb man noch auf der alten mechanischen „Olympia“-Schreibmaschine, dann auf der elektrischen und später dann auf der PC-Tastatur. Die Sekretärinnen haben Lehrgänge besucht, sich weitergebildet und sind immer auf dem „neuesten Stand“. Sie wissen vieles, dürfen nur wenig davon erzählen und sind treue Helfer der Schulleitung. Und wenn der Vorstandsvorsteher gelegentlich vorbeischaud, servieren sie sogar den Kaffee. Diese Stelle hat sich mittlerweile zum „Büromanagement“ weiterentwickelt.

Nach 30 Jahren wurde Rita Burmeister pensioniert und Kerstin Heuer-Lehnert kam 2002 an die Viöler Schule. Der Aufwand und Raumbedarf wurde immer größer. 2010 zog die Verwaltung in neue Räume ein – endlich genug Platz.

In Haselund hat Frau Monika Nielsky um eine Sekretärin mit einigen Wochenstunden gebeten. Kerstin Heuer-Lehnert aus Haselund wurde 1997 eingestellt, es folgte ab 2002 Maren Thomsen. Sie können kompetent mit der neuesten Technik umgehen und gut mit der Viöler Schule zusammenarbeiten.

In der Ohrstedter Schule ist Frau Waltraud Hansen, Ahrenviöl, seit 1985 für Schulleiter Herbert Schmidt und seit 2008 auch für die Gemeinschaftsschule Viöl/Ohrstedt tätig.

### Die Reinigung der Schulen

Die Schulen in Haselund und Löwenstedt wurden von Privatpersonen aus den jeweiligen Dörfern gereinigt. In Haselund ist es auch heute noch so. Die Reinigungskräfte sind beim Schulverband eingestellt.

Ab 1976 übernahm die Firma Beyersdorf, Flensburg/Husum, die Reinigung der Schule Viöl. Auch hier sind es Frauen aus dem Umfeld der Schule, die bei Beyersdorf angestellt sind. Alle Reinigungskräfte haben ein dickes Lob für ihre Arbeit verdient, sorgen sie doch jahrein, jahraus für saubere Klassen, Flure und Turnhallen. Manche Frauen waren über 25 Jahre Reinigungskraft in den Räumlichkeiten des Schulverbandes Viöl.

Für mich und die Schulleitung war es selbstverständlich, unsere Angestellten einschließlich der Beschäftigten der Firma Beyersdorf jedes Jahr zu einer Weihnachtsfeier mit anschließendem Lottospiel einzuladen als Dank für die jährliche Arbeit. Mein Motto lautete immer: Eine saubere Schule und zufriedene Reinigungskräfte.

### ÖPNV (Öffentlicher Personennahverkehr)

Seit den frühen 70-er Jahren werden Grundschul Kinder, die weiter als 2 km von der Schule wohnen, und Haupt- und Realschüler, die weiter als 4 km von der Schule wohnen, mit dem Bus von der nächsten Haltestelle abgeholt. Der Schülerverkehr ist im öffentlichen Personennahverkehr integriert.

Wenn Probleme mit Haltestellen oder zeitweisen Bedarfshaltestellen bestanden, war Anfang der 80-er Jahre ein Herr Petersen von der Autokraft für die Schülerbeförderung der Schule Viöl zuständig. Mit ihm regelten wir die Zusammenarbeit mit dem neuen Busunternehmen Hans Günther Thomsen (Jule), Viöl/Löwenstedt. Herrn Petersen folgte Hans Carstensen für die Autokraft. Es war erstaunlich, in welcher kurzen Zeit Herr Carstensen die Buslinien und die Fahrzeiten im Kopf hatte. Ein Mann für jedes Problem. Er führte auch die jährlichen auf Amtsebene gehaltenen ÖPNV-Runden ein. Die Schulverbände Viöl und Ohrstedt konnten Verbesserungen wünschen. Herr Carstensen machte sich Gedanken und half, wo er konnte. Ein sympathischer Gesprächspartner.

Sein Nachfolger war Herr Kierek. Auch er hatte sich schnell eingearbeitet und stand uns mit Tatkraft zur Seite.

Der Schülerbeförderung läuft eigentlich reibungslos, nur sind die Busse nach menschlichem Ermessen einfach zu voll. Nach dem Gesetz ist alles im Recht, aber ein Schüler wird nur allein gezählt und nicht seine Bücher- und Sporttasche. Unsere vier Hausmeister Paul Knudsen, Jörg Bütow, Uwe Kneesch und Holger Kohn fahren auch Schulbusse. Erstens verdienen sie Geld für den Verband und zweitens sind sie immer auf dem neuesten Stand, was sich an den Haltestellen tut.

### Die Gemeinschaftsschule Viöl/Ohrstedt

2006 nach der Landtagswahl diskutierte die Große Koalition aus CDU und SPD unter Ministerpräsident Peter-Harry Carstensen über ein neues Schulgesetz. Die Hauptschulen sollen geschlossen werden, in Zukunft gibt es als weiterführende Schulen nur noch Regionalschulen, Gemeinschaftsschulen und Gymnasien. Für die Schule Ohrstedt bedeutete dies, dass nur noch Grundschüler beschult werden könnten, und das bei den guten Gebäuden im Schulzentrum Ohrstedt. Der Schulverbandsvorsteher Udo Lohr, Schwesing, aus dem Schulverband Ohrstedt bat mich um ein Gespräch. Am 19. Dezember 2006, noch bevor das Gesetz beschlossen war, sind wir in der Schule Viöl zusammengekommen, um über die neue Situation zu diskutieren.

Vom Schulverband Viöl: Schulverbandsvorsteher Hans-Heinrich Carstensen, Viöl

Schulverband Ohrstedt: Schulverbandsvorsteher Udo Lohr, Schwesing

Schule Viöl: Schulleiterin Angelika Schmidt-Durdaut,

Konrektorin Eckard Damaschke und Helmut Ramm

Schule Ohrstedt: Schulleiter Herbert Schmidt und Konrektorin Renate Seliger

Verwaltung: LVB Gerd Carstensen und AF Birte Matthiesen

Wir sind uns einig: Wir wollen eine Gemeinschaftsschule einrichten, und zwar an beiden Schulstandorten gleichberechtigt.

Es muss aber viel gebaut werden. Für 2,2 Mio Euro wird in Viöl ein als Mensa nutzbarer Multifunktionsraum gebaut. Die Turnhalle wird umgebaut. In Ohrstedt wird eine Mensa gebaut und Fachräume für Chemie und Physik mit Nebenräumen. Architekt Jürgen Detlefsen, Bredstedt, bringt die Zeichnungen zu Papier und der neue Gesamtschulverband muss dann die Aufträge vergeben.

Es wird ein neuer Schulverband gegründet, der am 1. Januar 2008 seine Arbeit aufnehmen soll. Die Gespräche über die Fusion der Schulverbände Viöl und Ohrstedt werden vertrauensvoll, fair und auf Augenhöhe geführt. Die Verbands-

**Reiseberatung ganz nach Ihren Wünschen**  
So individuell wie Sie sind, plane ich Ihren Urlaub. Ohne beschwerliche Wege durch den Internet-Dschungel, ohne pauschale Öffnungszeiten.

**Flexibel und mobil**  
Ich berate Sie, wo immer Sie möchten. Zu Hause, im Büro, am Telefon - auch abends und am Wochenende. Mein Motto: Individuelle Beratung in entspannter und ungestörter Atmosphäre.

**Erfahrung und Kompetenz**  
Ob Kurztrip oder Weltreise - bei mir ist jeder Urlaubswunsch in guten Händen. Die Welt der Reisen ist seit vielen Jahren meine Leidenschaft. Und an meiner Seite habe ich einen starken Partner:

**TAKE OFF**  
- Ein Unternehmen der World of TUI  
- Wir buchen alle namhaften Veranstalter  
- Modernste EDV für Beratung und Preisvergleich

**Achim Marten**  
Selbständiger Reiseberater

**TAKE OFF**  
World of TUI



**Ihre Persönliche Reiseberatung:**  
Achim Marten  
☎ 04843 - 20 50 458  
achim.marten@takeoff-reisen.de  
www.reiseberatung-vioel.de

DE DEKO BLOOM

Daniela Hansen

Norderfeld 13 · 25864 Löwenstedt  
Telefon 04843-923 · Handy 0151-10607526



versammlungen beschließen die Fusion und im Trauzimmer des Amtes Viöl kommt es zur gemeinsamen Unterschrift. Der neue Schulverband wählt bis zur Kommunalwahl im Mai 2008 einen neuen Vorstand:

Schulverbandsvorsteher Hans Heinrich Carstensen, Viöl

1. Stellvertreter Udo Lohr, Schwesing
2. Stellvertreter Karl Heinrich Albertsen, Haselund
3. Stellvertreter Christian Petersen, Ahrenviölfeld

Zum Jahresbeginn 2008/2009 sind fast alle Neu- und Umbauten fertig und die Gemeinschaftsschule Viöl/Ohrstedt nimmt ihren Anfang. Alle Eltern aus den Einzugsbereichen der Schulen Viöl, Haselund und Ohrstedt wurden durch die Schulleitungen bestens informiert, was auf den neuen Schuljahrgang 2008/2009 zukommt.

Die Grundschulen Haselund und Ohrstedt bleiben selbständig.

Das neue Schulgesetz beinhaltet auch, dass die Eltern an den Fahrtkosten der Schule beteiligt werden sollen. Wir, Schulverbandsvorsteher Udo Lohr aus Ohrstedt, die Geschäftsführerin Birte Matthiesen und ich waren mehrfach in Kiel zu Beratungsgesprächen für das neue Schulgesetz. Besonders diesen Punkt haben wir vehement kritisiert, da es in unseren Augen eine Benachteiligung der Schüler auf dem „flachen Land“ darstellt. Je weiter man von der Schule weg wohnt, desto teurer werden die Fahrtkosten. Unsere Kritik war nutzlos, das Gesetz wurde am 24. Januar 2007 beschlossen.

Die Eltern mussten bezahlen, das Amt organisierte den Einzug. Der Unmut der Bevölkerung wuchs, der Paragraph wurde ersatzlos gestrichen und das Geld wurde zurückgezahlt. Welch ein Aufwand, nur weil die Landesregierung übereilig („mit heißer Nadel“) und unüberlegt gehandelt hatte.

Am 4. Februar 2008 erhielten wir vom Ministerium für Bildung und Frauen die Genehmigung für eine Gemeinschaftsschule an zwei gleichberechtigten

Standorten. Das Kreisschulamt Nordfriesland tat sich schwer mit der Empfehlung.

Die neue Schulverbandsführung nach der Kommunalwahl 2008:

Schulverbandsvorsteher: Udo Lohr, Schwesing

1. Stellvertreter: Karl Heinrich Albertsen, Haselund
2. Stellvertreter: Christian Petersen, Ahrenviölfeld
3. Stellvertreter: Elisabeth Harder, Viöl; Edith Carstensen, Ahrenviöl; Jan Thor-mählen, Haselund; Johann Adolf Albertsen, Immenstedt; Hans Günther Thordsen, Kolkerheide; Peter Thoröe, Löwenstedt

Auch aus den Gemeinden Rantrum, Jübek, Silberstedt, Treia, Ahrenshöft, Husum, Wanderup, Jerrishoe, Olderup, Horstedt, die alle außerhalb des Schulverbandsbereiches liegen, schicken Eltern, die nach dem neuen Schulgesetz die freie Schulwahl für ihre Kinder haben, ihre Kinder in die Gemeinschaftsschule Viöl/Ohrstedt. Es muss wieder gebaut werden.

In Viöl: Um- und Anbau von Verwaltungsräumen, Anbau von Klassen sowie Anbau einer Regenhalle

In Ohrstedt: Neubau von drei Schulklassen

Zum Schuljahresbeginn 2010/11 soll alles fertig sein.

Meine guten Wünsche richten sich an die Personen, die mit dem Schulverband Viöl zu tun haben. Mögen sie immer gute und der Sache dienende Beschlüsse fassen. Kraft, die man in die Jugend investiert, ist eine Investition in die Zukunft.

*Ich grüße Sie herzlich*

*Hans Heinrich Carstensen, Viöl, Boxlund*



*So ward dat wat!*



sehen - finden - bauen

- Qualitätsprodukte zum fairen Preis
- Außenausstellung ganzjährig geöffnet
- sonntags Bauschau von 10 - 18 Uhr
- großer Fachmarkt

Und ein frischer Kaffee wartet immer auf Sie!



*Kunden zu begeistern, das ist unser Ziel!*

team baucenter Wanderup  
Husumer Str. 20 • 24997 Wanderup

04606 82 - 0



## Schulverband lud zur Einweihungsfeier

Nach Abschluss der Bauvorhaben wurde am 7. Oktober in angemessenem Rahmen die Erweiterung der Grund- und Gemeinschaftsschule Viöl/Ohrstedt gefeiert. An beiden Standorten, in Ohrstedt und Viöl, entstanden neue Unterrichts- und Fachräume, die nach der Umwandlung in eine Gemeinschaftsschule erforderlich waren.

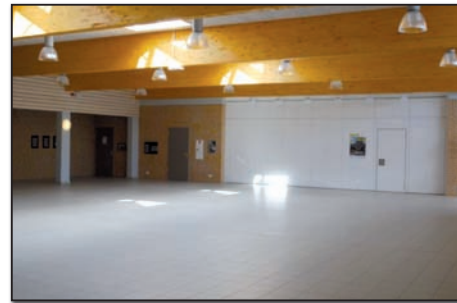
Die Einweihung begann in Ohrstedt, wo nach der ersten Bauphase 2008 jetzt 3 neue Klassen mit Nebenräumen entstanden, die schon in Gebrauch sind und zur Zufriedenheit der Schüler und Lehrer ausgefallen sind, besonders, was die geringe Schallentwicklung betrifft.

Der Schwerpunkt der Erweiterung jedoch lag in den Jahren 2009/2010 eindeutig in Viöl.



Hier musste eine neue Verwaltung geschaffen werden, denn beide Standorte werden von hier aus verwaltet, die Schulleitung mit Stellvertretung und zwei Koordinatoren arbeiten dort im selben Gebäudeteil wie die Sekretärin. Das bedeutet allerdings lange Wege für alle, denn das Gebäude konnte nicht wie ursprünglich geplant direkt beim Lehrerzimmer angesetzt werden. Das Lehrerzimmer selbst wurde erweitert, sodass jetzt das immer größer gewordene Kollegium über ausreichend Platz und sanitäre Räume verfügen kann. Ins Auge fällt dem Besucher aber sicherlich die neue Multifunktionshalle, ähnlich der in Ohrstedt, die als Verbindung zwischen dem neuen Trakt und dem alten Ge-

bäudeteil mit Musik- und Kunstraum auf dem ehemaligen Lehrerparkplatz entstanden ist. Ihr angegliedert ist unten die Bibliothek und ein neuer Klassenraum mit Gruppenarbeitsraum. Im Stockwerk darüber findet man zwei weitere Klassenräume, die ebenfalls einen Gruppenraum zur Verfügung haben.



Auch an die Hausmeister wurde gedacht. Sie haben jetzt in zentraler Lage eine neue Werkstatt, die vorher der Kunstraum der Realschule war. Hier befinden sich nun auch der Anschlussraum und eine

Möglichkeit für die Unterstellung der Stühle für die Halle. Eine kleine Küche kann bei Veranstaltungen für das Catering benutzt werden. Die Eltern der neuen ersten und fünften Klassen konnten diesen Vorzug zur Einschulung (s. unser Bericht) bereits genießen. Für diese und die Maßnahmen aus 2008 mussten die Mitgliedsgemeinden des Schulverbandes erhebliche Investitionen aufbringen, was gewiss nicht ganz einfach war und ist. Die Gesamtbruttoinvestitionen belaufen sich auf 4,5 Mio. Euro, wie Udo Lohr, der Ver-



bandsvorsteher auf Nachfrage mitteilte. Hier wurde also kräftig und mutig in die Zukunft, in die Bildung der Kinder im Einzugsbereich, investiert. Die weiterhin steigenden Anmeldezahlen zeigen, dass der Schulträger auf dem richtigen Weg ist und seine Bemühungen positiv wahrgenommen werden.

Die Einweihungsgäste begaben sich nach der feierlichen Schlüsselübergabe durch den Architekten an U. Lohr in Ohrstedt geschlossen nach Viöl, wo es für alle Gäste einen Imbiss gab, der während des bunten Programms mit Musik- und Tanzbeiträgen sowie der Reden eingenommen werden konnte. Alle



### Optik-Stuv

Brillen und Kontaktlinsen  
Inh. Rüdiger Lorenzen

**Viöl, Westerende 38.**  
Tel.: 04843/280408

**Dreisdorf, Süderweg 49.**  
Tel.: 04671/5833



## Nachhilfe und mehr!

Kompetenz seit 1974  
Mini-Gruppen-> Maxi-Erfolg

### Mini-Lernkreis

Info und Anmeldung  
0800-00 6 22 44 (gebührenfrei)  
oder 04843-20 50 774  
[www.minilernkreis.de](http://www.minilernkreis.de)

wieder Kurse in

## Viöl

Mathe, Deutsch, Englisch...

- alle Fächer, Schularten, Klassen
- qualifizierte, engagierte Lehrkräfte
- Konzentrationsaufbau und -förderung
- LRS-Analyse und Rechtschreib-Förderung
- kostenlose Lehrmaterialien

- Klempnerei
- Fassadenbau
- Dachfenster
- Holzarbeiten
- Reparaturarbeiten
- Falztechnik
- Schornsteinverkleidung
- Isolierarbeiten
- Innenausbau
- Dachsanierung



**Maik Timmsen**

Toft 3  
25855 Haselund  
Tel. 0 48 43/2 05 90 95  
Mobil: 0172/8234768



## WOLFGANG CARSTENSEN

BAUUNTERNEHMEN

Löwenstedter Str. 20 · 25955 Haselund  
Tel. 0 48 43-22 86 · Mobil 0172/416 46 38 · Fax 0 48 43/435  
[www.wolfgang-carstensen.de](http://www.wolfgang-carstensen.de)



Redner lobten sowohl die schnelle Ausführung als auch die Gestaltung des Neubaus, vor allem aber waren sie sich einig darin, dass die konsequente Entschlusskraft der Schulträgergemeinden vorbildlich sei.

Letztlich würden alle davon profitieren: die Schüler, die Lehrkräfte, die Gemeinden und das öffentliche Leben. Die Einbeziehung der Öffentlichkeit in die Schule kann, so der Wunsch Lohrs, besonders gelingen, wenn die neue Multifunktionshalle mit ihren über 300 Plätzen, Bühnen- und Cateringmöglichkeit wirklich angenommen werde. Auch der Schulrat des Kreises, Herr Petersen hob in seiner Rede den Vorbildcharakter des Schulneubaus für alle Schulen, die noch bauen müssen, hervor. Er betonte jedoch, dass auch das beste Gebäude, die besten Pädagogen und die besten Schüler nur dann etwas nützen, wenn das Zusammenspiel der Kräfte aller an Schule Beteiligten funktioniert. Er hätte den Eindruck, dass das in Viöl so sei und würde das den beiden Schulstandorten auch für die Zukunft wünschen.

Die Schulleiterin, Angelika Schmidt-Durdaut, bedankte sich bei allen am Gelingen des Neubaus beteiligten Institutionen, Firmen und Einzelpersonen innerhalb und außerhalb der Schule. Abschließend ging sie auf die aktuelle Schulgesetzdebatte ein und wünschte sich, dass alle Schulen jetzt endlich einmal

eine längere Phase der Ruhe bekämen, damit das neue System der Zweigliedrigkeit vernünftig umgesetzt werden könne. Einen Weg zurück könne es im Grunde nicht geben. Auch sie nahm den symbolischen Schlüssel des ausführenden Architekten Detlefsen entgegen, der in den letzten zwei Jahren jetzt zum zweiten Mal kurz nacheinander zwei solcher Übergaben beim selben Bau-träger vornehmen konnte.



Die Öffentlichkeit, also alle Eltern, Freunde der Schule, Einwohner Viöls und aller Schulträgergemeinden, wurden am Ende herzlich eingeladen, am 5. November anlässlich eines Tages der offenen Tür in die Schule Viöl zu kommen und sich dort selbst ein Bild von allem zu machen.

## Der Förderverein der Grund- u. Gemeinschaftsschule Ohrstedt stellt sich vor

Zu unseren wesentlichen Aufgaben gehören neben der Verbesserung der Einrichtung und Ausrüstung der Schule die Unterstützung von Anschaffung von Lernmitteln und Spielgeräten und die Zahlung von Zuschüssen besondere Schulveranstaltungen und für Ausflüge.

Der Zweck des Vereins ist die Gewährleistung der ideellen und materiellen Förderung, die dazu beiträgt, die Lern- und Lebensfreude der Schüler und Schülerinnen zu erhalten und zu unterstützen. Für unsere Arbeit sind wir auf Beiträge und Spenden angewiesen. Werden Sie Mitglied in unserem Förderkreis! Denn jeder, der unsere Ziele unterstützt, ist willkommen.

Als Ansprechpartner für Fragen und Anregungen stehen Ihnen gerne der 1. Vorsitzende Birger Böckers für die Gemeinschaftsschule (04847-809350) und die 2. Vorsitzende Ilona Jensen 04843-1514 für die Grundschule zur Verfügung.



Auf dem Bild hinten links Kassenwart Birger Rudolph, rechts 1. Vorsitzender Birger Böckers, vorne links Schriftführerin Petra Hansen und rechts 2. Vorsitzende Ilona Jensen

## MUSIK GARTEN

Rhythmus, Tanz und Instrumentalspiel  
für Kinder ab 2 Jahre vormittags  
in Viöl, Schwesing und Löwenstedt  
für Kindergartenkinder nachmittags

Tel. 04843 / 2123

Manon Brummund / 25864 Löwenstedt

## WESTERNREITEN IN NORDFRIESLAND



Westernreiten auf Paint- und Isländern in der Halle  
oder im Gelände - auch Anfänger

Margid Jensen · Lindenhof · Kragelund/Viöl · Tel. 04843/1575



## Neues aus der Kirchengemeinde Schwesing

### Gottesdienste

- |          |           |  |
|----------|-----------|--|
| 07. Nov. | 19.30 Uhr | Abendgottesdienst mit Blockflötenkreis und Konfirmandentaufe, Pastor Jürgen Kaphengst                                  |
| 14. Nov. | 10.00 Uhr | Gottesdienst zum Volkstrauertag im Anschluss Kranzniederlegung am Ehrenmahl, Pastor Jürgen Kaphengst                   |
| 17. Nov. | 19.30 Uhr | Abendgottesdienst zum Buß- und Bettag, Pastor Jürgen Kaphengst   |
| 21. Nov. | 10.00 Uhr | Gottesdienst zum Totensonntag mit Gedenken der Verstorbenen des zurückliegenden Kirchenjahres, Pastor Jürgen Kaphengst |
| 28. Nov. | 10.00 Uhr | Familiengottesdienst zum 1. Advent mit Begrüßung der Vorkonfirmanden, Pastor Jürgen Kaphengst                          |
| 05. Dez. | 10.00 Uhr | Gottesdienst zum 2. Advent, Pastor Jan Bollmann, Viöl  |
| 12. Dez. | 11.00 Uhr | Taufgottesdienst   |
|          | 14.00 Uhr | Musikalischer Adventsgottesdienst, Pastor Jürgen Kaphengst, im Anschluss Kaffeetrinken in der Kirche                   |

Am 2. November findet um 19.30 Uhr in der Schwesinger Kirche ein Orgelkonzert statt. Die Orgel spielt Prof. Dr. Bernd Scherers aus Flensburg. Zu Gehör gebracht wird ein abwechslungsreiches Programm aus Orgelmusik des 18. und 19. Jahrhunderts.

In der Reihe „Vorlesen und Besinnen“ finden wieder drei Leseabende mit plattdeutschen Geschichten Andacht und Liedern statt, zunächst am 4. November um 19.30 Uhr in Ahrenviöl im Gemeindehaus, dann am 11. November um 19.30 Uhr in Immenstedt im Dörpshuus und schließlich am 22. November um 19.30 Uhr in Ahrenviölfeld in der Felsenburg.

## Goldene Konfirmation in Schwesing

Am 5. September fand in der Kirchengemeinde wieder eine Goldenen Konfirmation statt. Eingeladen hierzu waren die Konfirmationsjahrgänge 1959 und 1960. Von den ehemals 70 Konfirmanden waren 40 gekommen. Zum Teil hatte man dazu weite Anfahrtswege in Kauf genommen. Am Vorabend der Goldenen Konfirmation fand das erste Treffen der Jubilare im Gemeindehaus in Wester-Ohrstedt statt. Viele hatten sich Jahrzehnte lang nicht mehr gesehen und nicht jeder wurde auf Anhieb erkannt. Mit großer Freude begrüßte man einander und tauschte sich über die Lebenswege aus, wobei die Erinnerungen an die Zeit der Kindheit und Jugend obenauf lagen. Am Sonntag fand nach dem Fototer-



Goldene Konfirmation in Schwesing, Jahrgang 1959

# FLensemble

Freitag, den 12. November 2010  
19.30 Uhr in der Kirche zu Schwesing  
Eintritt ist frei

## HORCH

Das klassisch moderne Acapella Programm

Foto/Plakat: gArt

Die Kinder-Kirche trifft sich zum letzten Mal in diesem Jahr am Freitag, den 12. November von 15.00 Uhr bis 16.30 Uhr in der Schwesinger Kirche.



Goldene Konfirmation in Schwesing, Jahrgang 1959

min auf der Pastoratswiese der Festgottesdienst in der Kirche statt. Nach der Predigt wurde auch der 11 bereits verstorbenen Mitkonfirmanden gedacht. Im Anschluss gab es ein schönes Mittagessen, wonach die Mittagspause mit einer Rundfahrt durch die Kirchengemeinde gefüllt wurde. Auf dieser eineinhalbstündigen Rundfahrt haben Pastor Kaphengst und Dieter Petersen, der zu den Jubilaren gehörte, viel über die Dörfer und ihre Entwicklungen erzählt und wieder wurden Erinnerungen aufgefrischt. Nach einer reichhaltigen Kaffeetafel, nach Dankesworten und einem Reisesegen klang das schöne Fest aus. Voll der guten Eindrücke machte man sich auf den Heimweg.



## Neues aus der Kirchengemeinde Viöl

### Gottesdienste

So. 07.11.	18.00 Uhr	Tauf-GD in Viöl, Pastor Bollmann
	19.30 Uhr	GD in Viöl, Pastor Bollmann
Fr. 12.11.	15.00-17.30 Uhr	Kinder-Gottesdienst im Kindergarten Löwenstedt KiGoDi-Team
So. 14.11.	10.00 Uhr	Gottesdienst zum Volkstrauertag mit anschl. Kranzniederlegung am Ehrenmal in Viöl, Pastor Augustin
Mi. 17.11.	19.30 Uhr	Gottesdienst zum Buß- u. Betttag mit Abendmahl in Viöl, Pastor Bollmann
So. 21.11.	10.00 Uhr	Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag mit Namensverlesung der Verstorbenen des letzten Kirchenjahres, Pastor Augustin, Pastor Bollmann

Fr. 26.11.	15.00-17.30 Uhr	Kinder-Gottesdienst im Kindergarten Viöl KiGoDi-Team
So. 28.11.	10.00 Uhr	1. Advent: Gottesdienst in Viöl, P. Augustin
	11.15 Uhr	Tauf-Gottesdienst in Viöl, Pastor Augustin
So. 05.12.	19.30 Uhr	2. Advent: Gottesdienst mit dem Arlaucher und Kirchenchor Mildstedt/Rödernis, Pastor Bollmann
Fr. 10.12.	15.00-17.30 Uhr	Kinder-Gottesdienst im Kindergarten Löwenstedt KiGoDi-Team
So. 12.12.	10.00 Uhr	3. Advent: Gottesdienst in Viöl, Pastor Augustin

## Einführungsgottesdienst Pastor Augustin

„Wo ein Mensch Vertrauen gibt, nicht nur an sich selber denkt, fällt ein Tropfen von dem Regen, der aus Wüsten Gärten macht.“ Unter diesem „Motto“ wurde am Sonntag, den 26. September 2010, Pastor Jens Augustin offiziell in sein Amt als Viöler Pastor eingeführt. Begleitet vom Kirchenvorstand, Pastor Bollmann, den weiteren Assistenten Pastor Kaphengst, Pastorin Jürgens und Frau Prochnow sowie Propst Jessen-Thiessen zog Pastor Augustin in die voll besetzte St. Christophorus-Kirche ein.

Es war eine feierliche und sehr besondere Atmosphäre, ein schöner Gottesdienst. Pastor

Augustin predigte über das Säen und Ernten. Am Ende des Gottesdienstes bestand die Möglichkeit, Saat von Kräutern und Gemüse mitzunehmen, verbunden mit der Bitte, die Ernte dieser Saat mit anderen zu teilen. Damit könnte schon hier in dieser Welt etwas von den folgenden Worten Jesu (Joh 4,36) spürbar werden: dass sich miteinander freuen, der da sät und der erntet.

Die Einführungshandlung und Überreichen der Berufungsurkunde wurde



Pastor Augustin und Propst Jessen-Thiessen

von Propst Jessen-Thiessen vorgenommen und der Kirchenchor sang das erste Mal unter der Leitung von Simone Jensen.

Im Anschluss an den Gottesdienst hatte die Kirchengemeinde zu einem Empfang im Kirchspielkrug Gallehus eingeladen, um Pastor Augustin zu begrüßen und mit ihm und seiner Familie zu feiern.

Dieses Angebot wurde von sehr vielen Menschen aus dem Kirchspiel Viöl dankbar angenommen. Und aus der „alten Gemeinde“ Quickborn-Hasloh sind Gemeindeglieder sogar mit einem Bus angereist. Auch die Freiwilligen Feuerwehren aus Quickborn und Hasloh sowie

Langenhorn waren zahlreich vertreten. Das Interesse und die Neugier waren groß, der Saal war voll und es war ein schöner Nachmittag.

Neben leckeren, selbst gebackenen und gespendeten Kuchen und Torten gab es viel Zeit für Gespräche und gute Worte. Viele Wünsche und Willkommensgrüße wurden ausgesprochen und Pastor Augustin betonte, dass er und seine Familie sich im Kirchspiel Viöl sehr herzlich und freundlich aufgenommen wissen und sie sich jetzt schon sehr wohl fühlen.



Catering-  
und  
Partyservice

**Maria Popescu-Thomsen**

Toft 5 · 25844 Sollwitt  
Telefon 04843-2404 · Mobil 0172-5438319

### Waltraut Christiansen

Körperharmonisierung



Handauflegen und Besprechen

Waltraut Christiansen

Bondelum Moor 3  
25850 Bondelum

Tel. 04843-2055627

[www.haustherapie.de](http://www.haustherapie.de)  
[Info@haustherapie.de](mailto:Info@haustherapie.de)

Durchführung würdiger  
Bestattungen in Stadt und Land.



Bestattungen  
Timm

Fachgeprüfter Bestatter  
Tag & Nacht erreichbar

**Viöl** Telefon  
Markt 10 0 48 43-20 24 24

**Eggebek** Telefon  
Hauptstraße 26 b 0 46 09-3 63

Mobil 01 71-8 31 27 74



## Veranstaltungen in Ahrenviölfeld

19. Dezember 15 - 18 Uhr, Weihnachtsmarkt

### Gemeinde Ahrenviölfeld

Bürgermeister Christian Petersen  
Hauptstraße 19, 25885 Ahrenviölfeld  
Tel. 04626 687, Fax: 04626 187834  
E-Mail: christian.alrun@web.de

Gemeinde  
**Ahrenviölfeld**

## GEMEINDE AHRENVIOEL

## Veranstaltungen in Ahrenviöl

4. November Vorleseabend in Ahrenviöl, 19.30, Gemeindehaus  
5. November Versammlung der Feuerwehr  
6. November DRK Bunter Nachmittag  
8. November Seniorennachmittag im Gemeindehaus (Lotto), 15 Uhr  
8. November Sondermüllsammlung 9.15 - 9.45, Bushaltestelle  
14. November Volkstrauertag 14 Uhr, Ehrenmal  
21. November Vereinsschießen Schule Ohrstedt  
23. November Versammlung des Gemeinderates

01. Dezember lebendiger Adventskalender 1.12. - 24.12.  
11. Dezember Treibjagd  
13. Dezember Weihnachtsfeier der Senioren, 15 Uhr

### Gemeinde Ahrenviöl

Bürgermeisterin Edith Carstensen  
Ringstraße 34, 25885 Ahrenviöl  
Tel. 04847 1307

Gemeinde  
**Ahrenviöl**

1910 - 2010  
100 Jahre Felsenburg

**FELSENBURG**

1910 - 2010  
100 Jahre Felsenburg

Saalbetrieb · Bundeskegelbahn · Gästezimmer · Ferienwohnungen  
Bier- und Kaffeegarten

**06.11. 19.30 Uhr Grünkohl-Ball**  
**19.12. 15.00 Uhr Weihnachtsmarkt**

Hauptstr. 20 · 25885 Ahrenviölfeld · Tel. 04626-325 · Mittwoch Ruhetag · www.gaststaette-felsenburg.de

Naturkosmetik erleben

**Hautnah**

*Was Sie heute für Ihr Wohlbefinden tun,  
wirkt sich auf Ihr Aussehen von morgen aus.*

Lassen Sie sich von mir verwöhnen!  
Telefon 04843-887 und 0151-16603346

**Hannelore Lorenzen**  
Sönnigeskoppel 5 - 25855 Haselund

## Fußpflegepraxis

### Astrid Schramm

diabetische Zusatzausbildung

Alte Landstraße 3 • 25855 Haselund  
Telefon 0 48 43 / 2 79 29 • Mobil 01 75 / 9 05 28 61

Mitglied im Zentralverband der Podologen und Fußpfleger Deutschlands e. V.



## Landhaus Viöl

Seniorenzentrum

Eine Einrichtung der



Qualität als Grundlage  
Ihrer Zufriedenheit



Leben im Herzen der Natur

### Vertrauen Sie uns...

- in allen Fragen der Pflege und Versorgung
- fachlich und persönlich

### Wir bieten Ihnen:

- ein modern eingerichtetes Haus, welches all Ihren Bedürfnissen gerecht wird.
- ganzheitlich aktivierende Pflege und Betreuung von Menschen aller Pflegestufen
- Kurzzeitpflege und einen behüteten Bereich für demenziell erkrankte Menschen.
- ein umfangreiches Unterhaltungsprogramm mit regelmäßigen Veranstaltungen & Ausflügen
- freundliches und qualifiziertes Personal

Landhaus Viöl GmbH & Co. KG • Osterende 5 • 25884 Viöl • Tel.: 04843-20400-0 • Fax: 04843-20400-111

info@landhaus-vioel.de • www.landhaus-vioel.de



## Besuch des Kindergartens Ahrenviöl bei der Bäckerei Hansen, Viöl

Alle Jahre wieder... steht nicht nur die Adventszeit im Kalender, sondern auch das Thema Erntedank. Die Natur spiegelt dies auch wettertechnisch eindrucksvoll wieder. Das Obst fällt von den Bäumen, die Blätter verfärben sich, vieles stellt das Wachstum ein und gönnt sich eine Pause.

Im Kindergarten dagegen geht es jetzt erst richtig los. Die Fenster wurden bemalt, der Gruppenraum herbstlich gestaltet und Lieder für die Erntedank-Andacht eingeübt. Dafür sind wir mit den Kindern und Familien am Donnerstag d. 30.9. zur Kirche in Schwesing gefahren und durften dort den Altar mit Erntegaben schmücken. Jedes Kind hatte dafür einen Apfel Birne, Brot, Blumen oder Kastanien usw. mitgebracht. Dieser Nachmittag wurde morgens bereits mit einem stimmungsvollen Frühstück, das keine Wünsche offen ließ, begonnen. Ein herzliches Dankeschön geht hiermit an alle Eltern, die immer bereit sind unsere Aktionen so tatkräftig zu unterstützen.

Ein Ausflug im letzten Jahr brachte uns dann zum Apfelsaft-Pressen nach Joldelund zum Café Fröhlich. Das war für die Kinder sehr interessant und auch lecker, da wir unseren eigenen Apfelsaft kosten konnten.

Doch dieses Jahr hatten wir uns beim Bäcker angemeldet. Wir waren begeistert, mit wie viel Zeit, Geduld, guter Laune und leckerem Material die Kinder dort



versorgt wurden. Am Mittwoch, den 6. Oktober um 9 Uhr war es dann soweit. Mit 20 Kindern durften wir die Backstube der Bäckerei Hansen in Viöl erobern. Zuerst wurden die großen Knetmaschinen entdeckt und der Backofen bewundert, bevor die Kinder mit Brotbacken loslegen konnten. Jedes Kind bekam einen Platz zum Kneten und Formen und natürlich ein Stück Teig zugeteilt. Mit Hilfe von einigen Eltern entstanden zuerst Brezeln und anschließend (schon etwas anspruchsvoller) Zöpfe. Diese wurden dann eingepinselt und in Mohn und Sesam getaucht. Die fertigen Brote sahen richtig appetitlich aus. Als hätten wir noch nicht genug geschwitzt ging es jetzt noch ans Keksebacken. Mit Begeisterung haben die Kinder den an einer großen Walze ausgerollten Teig ausgestochen und verziert. Die Menge hätte fast bis zur Weihnachtszeit gereicht, aber... inzwischen ist bereits alles weggenascht worden. 2 Stunden waren wie im Flug vergangen und die Kindergartenkinder haben sich selbstverständlich mit einigen Liedern bei unserem Bäcker Jes-Christian Hansen und seinem Kollegen bedankt. Dieser freundliche Umgang mit uns lässt sich wahrhaftig nicht bezahlen, aber zukünftige Kunden werden es danken. So konnten wir das Brot im Sinne von Erntedank reichlich teilen und das Thema satt abschließen.

*Für das Kindergarten-Team R. Grünberg*



## Heimtierbedarf Zajac

25884 Viöl  
Westerende 21  
Tel. 0 48 43 - 22 94  
Mobil: 0 171 - 210 76 55  
Mo. - Fr. 15 -18 · Sa. 9 -12  
und nach Vereinbarung  
[www.heimtierbedarf-zajac.de](http://www.heimtierbedarf-zajac.de)



## WIR SIND UMGEZOGEN

**FAHRSCHUL  
ZENTRUM  
NORDFRIESLAND**  
S. Petersen · K. Egerland · B. Petersen  
*lernen, wo's Spaß macht...*

**Büro:**  
Am Binnenhafen 60  
25813 Husum  
Telefon 0 48 41-34 65

**Öffnungszeiten:**  
Mo bis Fr  
15.00 - 18.00 Uhr

**Unterricht:**  
Mo bis Do  
18.00 - 19.30 Uhr

Uns gibt es in: Husum (Wasserturm) · Mildstedt · Wester-Ohrstedt · Garding · St. Peter-Ording  
e-mail: [fahrschul-zentrum-nf@t-online.de](mailto:fahrschul-zentrum-nf@t-online.de) · [www.fahrschul-zentrum-nordfriesland.de](http://www.fahrschul-zentrum-nordfriesland.de)

## ETB LAND- TECHNIK

Ernst Thomsen Bondelum  
04843/1202 · 0171/4825054

## IHR EINKAUFSZIEL IN HASELUND

**E Frischemarkt  
ideka Spingel**

**Backshop und Kaffeeauschank, Kuchen,  
Mittagstisch, Bio-Produkte, Getränkemarkt,  
Post- und Foto-Service, Reinigungsannahme**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 6.30 - 18.30 Uhr, Sa. von 6.30 - 13.00 Uhr

**Parkplatz direkt vor der Tür**

Hauptstraße 12 · 25855 Haselund · Tel. 04843/1831

Fax 0 48 43/26 36 · Mail: [Frank-Spingel@t-online.com](mailto:Frank-Spingel@t-online.com)

## Veranstaltungen in Behrendorf

12. - 13. Nov. Seniorenturnier  
 16. November DRK-Blutspenden/Schule Viöl  
 27. November Annahme Gartenabfälle am Klärwerk  
 05. Dezember Adventsreiten  
 Mitte Dezember Weihnachtsfeier Gemeinde Behrendorf

### Gemeinde Behrendorf

Bürgermeister Jens Andreas Carstensen  
 Westerdorf 22, 25850 Behrendorf  
 Tel. 04843 696  
 E-Mail: carstensen-j@t-online.de

Gemeinde  
**Behrendorf**

## Erstmals Kameradschaftsabend im Dörpshuus Behrendorf

Mit dem Kameradschaftsabend der Freiwilligen Feuerwehr Behrendorf wurde erstmalig das pünktlich fertiggestellte Dörpshuus in Betrieb genommen. Nach dem Jahresbericht nahm Wehrführer Rainer Thomsen die Beförderung an Günter Hafenstein und Heiko Thiesen jeweils als Löschmeister, Patrik Andresen und Florian Petersen jeweils als Hauptfeuermann vor. Der Bürgermeister Jens Andreas Carstensen bedankte sich überdies bei der Freiwilligen Feuerwehr Behrendorf für die tatkräftige Unterstützung während der Bauphase des Dörpshuus.



Der Bürgermeister und sein Team können auf ein arbeitsreiches Jahr zurückblicken. Die Schließung der örtlichen Gaststätte Petersburg ließ es unabdingbar werden, ein neues Gemeindehaus zu errichten. Vor ca. einem Jahr begannen die Bauarbeiten auf dem Grundstück unmittelbar neben den örtlichen Kindergarten. Das Gebäude wurde direkt an den Räumlichkeiten einer vormals genutzten Massagepraxis angebaut. Somit ist neben einem großzügigen Saal, welcher Platz für ca. 100 Personen bietet, eine geräumige Küche und ein großer Lagerraum entstanden. Das der gesamte Aufwand des vergangenen Jahres sich gelohnt hat, zeigen schon jetzt die zahlreichen Reservierungen.



### Ihr Servicepartner zwischen Nord- und Ostsee

**Gartenholz Kiehne**

Haselund / Hauptstraße 22

Inh. Jan Kiehne

Tel.: **04843-205 604**, Fax: 04843-205605

info@gartenholz-kiehne.de, www.gartenholz-kiehne.de

Öffnungszeiten: Mo. - Do. 16 - 18 Uhr, Fr. 14 - 18 Uhr, Sa. 9 - 13 Uhr



Gartenhäuser

Carports

Sauna & Kaminofenstudio

Zäune

Spielgeräte

### Baugeschäft Hans Clausen

105 Jahre

Meister- und Innungsbetrieb

Beratung Planung Ausführung

- Schlüsselfertige Häuser
- Landwirtschaftliche Bauten
- Gewerbliche Bauten

Hans  
 sanieren - profitieren!

Haselund Telefon 04843-1813 Fax 04843-498





## Veranstaltungen in Bondelum


### Gemeinde Bondelum

Bürgermeister Hans-August Carstensen  
Bondelumer Moor 2, 25850 Bondelum  
Tel. 04843 949, Fax: 04843 949

Gemeinde  
**Bondelum**

## Veranstaltungen in Haselund

- 01. November DRK: Herbstversammlung, 14.30, Gallehus Viöl
- 04. November TSV: Jahreshauptversammlung, 20 Uhr, Schützenheim
- 24. November OKR: Weihnachtsbasteln für Kinder, 15 Uhr, Schule
- im November OKR/TSV: Kinderlotto, Schützenheim
- 01. Dezember Gemeindevertretersitzung, 19.30 Uhr, Dörpshus
- 07. Dezember Sozialverband: Weihnachtsfeier, 19.30 Uhr, Dörshus
- 08. Dezember Kirche: Adventsfeier, 14.30 Uhr, Lorenz-Jensen-Haus
- 15. Dezember OKR: Weihnachtsfeier, 14.30 Uhr, Friedensburg Löwenst.
- 16. Dezember OKR: Weihnachtsfeier, 19.30 Uhr, Friedensburg, Löwenst.

### Gemeinde Haselund

Bürgermeister Jan Thormählen  
Löwenstedter Staße 27, 25855 Haselund  
Tel. 04843 1440, Fax: 04843 27195  
E-Mail: jan.thormaehlen@t-online.de  
Internet: www.haselund.de

Gemeinde  
**Haselund**

## Sehr gute Pflegebenotung der Ambulanten Pflegedienste Carstensen

Zusätzlich zur Überprüfung durch den MDK unterzieht sich die Firma regelmäßig, freiwillig den Prüfungen durch die "RAL - Gütegemeinschaft Qualitätsgeprüfter Ambulanter Pflegedienste eV." und ist hier ebenfalls mehrfach als zertifizierter Betrieb ausgezeichnet.

Die Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses fand anlässlich einer großen Dienstbesprechung statt, in der die Mitarbeiter regelmäßig über Neues im Betrieb informiert werden. Johannes Carstensen, Leiter und Inhaber der Ambulanten Pflegedienste, sagte: „Wir sind stolz über diese Note und freuen uns, zusammen mit unseren Mitarbeitern, über die Bestätigung unserer guten Pflegequalität. Es zeigt sich, dass wir mit unserer Pflegeleistung auf dem richtigen Weg sind. Dieses Ergebnis spornt uns aber auch an, noch besser zu werden.“ Über das Thema Pflegequalität wird seit geraumer Zeit immer häufiger diskutiert.

2008 wurde erstmalig die Möglichkeit geschaffen, die Leistungen der ambulanten und stationären Pflegeeinrichtungen sowie deren Qualität für Pflegebedürftige und ihre Angehörigen verständlich, übersichtlich und vergleichbar im Internet sowie in anderer geeigneter Form zugänglich zu machen. Die Ergebnisse der Qualitätsprüfungen in Pflegeeinrichtungen durch den MDK sowie gleichwertige Prüfergebnisse werden dabei als Grundlage für die Bewertung



der Einrichtungen genommen. Die Prüfungen finden - im Gegensatz zu früher - generell unangemeldet statt.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.guetegemeinschaft-pflege.de](http://www.guetegemeinschaft-pflege.de) und [www.pflegelotse.de](http://www.pflegelotse.de).

**TAXI**  
**Köster**  
**04843/27100**

**AUTO DIENST**

DIE MARKEN-  
WERKSTATT

**Nissen & Thomsen**  
Kfz- & Reisedienst



**Tel. 04843 - 22 12**

Westerfeld 2a • 25864 Löwenstedt • Fax 04843-20 58 22



## Veranstaltungen Gemeinde Immenstedt

02. November Spielnachmittag, 14:30, Landgasthof Immenstedt - Kiel  
 05. November Frühstück 70+, 09:00, Dörpshuus -  
 Anmeldung bis 03.11.10\*  
 06. November Hubertusfeier, 19:30, Hotel Immenstedt - Bahnhof  
 06. November Bunter Nachmittag DRK, 14:30,  
 Gaststätte Stuck, Schwesing  
 11. November Vorleseabend Kirchengemeinde, 19:30, Dörpshuus  
 13. November Aktion Rettet die Kastanien (Blätter einsammeln und  
 verbrennen), 9:00 - 11:00, Lagerplatz für Gartenabfälle  
 14. November Volkstrauertag, 15:00, Ehrenmal  
 16. November Spielnachmittage, Sozialverband, 14:30, Dörpshuus  
 22. November geplante Gemeindevertretersitzungen, 20:00, Hotel  
 Immenstedt - Bahnhof  
 27. November Seniorennachmittag Landfrauen, 14:00. Landgasthof  
 Immenstedt - Kiel

### Gemeinde Immenstedt

Bürgermeister Johann Adolf Albertsen  
 Westerende 4, 25885 Immenstedt  
 Tel. 04843 598, Fax: 04843 205421  
 E-Mail: webmaster@klubkurzhaar.de

Gemeinde  
**Immenstedt**

- ab 01. Dez. Adventsfenster  
 03. Dezember Frühstück 70+, 09:00, Dörpshuus - Anmeldung bis  
 01.12.10\*  
 05. Dezember Weihnachtsfeier Sozialverband, 14:30, Landgasthof  
 Immenstedt - Kiel  
 07. Dezember Spielnachmittage, 14:30, Landgasthof Immenstedt - Kiel  
 21. Dezember Spielnachmittage, Sozialverband, 14:30, Dörpshuus

\* Anmeldung bitte bei Astrid Voß, Tel. 2272 ab 13:00 Uhr

## Rettet die Kastanien

Seit mehreren Jahren kann man auch in Immenstedt die Schäden der Kastanienminiermotte beobachten

- die Blätter bekommen im Sommer braune Flecken
- dann werden die Blätter im Herbst vorzeitig braun und fallen ab

Durch diese Schädigung der Blätter wird die Kastanie anfällig für andere Krankheiten, die dann zum Absterben der Bäume führen können. Das bislang wirksamste Mittel ist das zügige Beseitigen des Herbstlaubes. Denn die letzte Generation der Kastanienminiermotte überwintert offensichtlich in den Kastanienblättern. Im Frühling steigen hieraus die ersten Schmetterlinge wieder auf und der Kreislauf beginnt von Neuem. Interessant ist, dass ein Befall immer zuerst

an den unteren Blättern festgestellt wird. Erst im Laufe des Jahres legt die Miniermotte ihre Eier auf die höher gelegenen Blätter im Baum ab.

Die Kastanienminiermotte kann man bekämpfen, indem man die Blätter einsammelt und anschließend verbrennt.

Die Gemeinde Immenstedt unterstützt die Aktion der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald zur Bekämpfung der Kastanienminiermotte.

Wer sich an der Aktion beteiligen möchte, kann seine Kastanienblätter am Samstag den 13. November 2010 in der Zeit von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr beim Lagerplatz für Gartenabfälle abgeben.

Helfen Sie bitte mit! Bei der Aktion Rettet die Kastanien

Marco Thomsen  
 Westerende 4-6  
 25884 Viöl

☎ 04843-14 12  
 ☎ 04843-22 32

**MARKANT**

Nah & Frisch

**Tannenhof Eggert**

Schausacker 1  
 Immenstedt

Adventsmarkt am So., 14. Nov. 2010  
 Tannengrün · Grabschmuck · Adventsgestecke  
 Adventsdekobäume bis 5 m · Ballenbäume

Ab dem 1. Adventssamstag (27. Nov.):  
**Weihnachtsbäume\***  
 – täglich bis zum 24. Dez. –

\* (1 Rübe oder 1 Kohl gratis beim Kauf eines Baumes)

Michael Thomsen Gmbh

**Baugeschäft**

Ole Bahndamm · 25884 Viöl  
 Tel. 0 48 43-21 38 · Fax 20 49 84 · Mobil 0172-416 46 37

Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe  
 - die am 15. Dezember erscheint - ist der 1. Dezember 2010.

www.kieskontor-dohle.de

**H.W. Dohle** GmbH

**KIESKONTOR  
 AN DER NORDSEE**

Leistungstarker Fuhrpark für große und kleine Mengen Für den »speziellen« Einsatz Kranwagen mit Greifer

Kies- und Recyclingbaustoffe Mutterboden gesiebt Wallsteine

Brooker Ring 3 Telefon 04843 - 1444  
 25855 Haselund Telefax 04843 - 2288  
 email: dohle-boxlund@t-online.de



Amtsvolkshochschule Viöl präsentiert:

# Traumreise zu Dritt

Im Goggomobil um die Welt

**Freitag,  
26. November 2010,  
19.30 Uhr,  
Dörpshus Haselund**



Eintritt: 7,- EUR

Anmeldung: VHS/WTV-Büro, Westerende 41, Viöl, Tel. 04843-20106,  
Gert Nissen, 0461/979787

## Alarmübung mit den Nachbarwehren

Der Wehrführer Heiko Hansen hatte gemeinsam mit seinen Führungskräften den Alarmplan ausgearbeitet. Im vorgegebenen Szenario brennte der landwirtschaftlichen Betrieb von Hauke Paulsen in der Hauptstraße in voller Ausdehnung.

Nach der Alarmierung um 19.15 Uhr musste zunächst die Wasserversorgung aufgebaut werden. Teilweise musste die Wasserversorgung über längere Strecken aufgebaut werden. Die Atemschutzträger erwartete eine schwere Aufgabe, denn vier Personen wurden vermisst. Zur Unterstützung wurden die Wehren aus Olderup, Schwesing sowie Wester-Ohrstedt gerufen. Mit ins Boot wurden ebenfalls das THW aus Husum, der Rettungsdienst und Mitglieder der Husumer sowie Viöler Polizeistationen geholt.

Amtswehrführer Holger Makoben mit seinem Stellvertreter Uwe Kneesch sowie den stellvertretenden Ehrenamtswehrführer Erich Hansen waren als Beobachter vor Ort. Nach und nach wurden die "Verletzten" gefunden und dem Rettungsdienst übergeben. Der Brand wurde gelöscht und die Nachbarhäuser konnten vor einem Übergreifen der Flammen bewahrt werden. Im Anschluss an die Übung trafen sich die fast 100 Aktiven im Gasthof "Immenstedt-Kiel" zu einer Stärkung und Abschlussbesprechung. Johann Adolf Albertsen, Bürgermeister der Gemeinde Immenstedt, dankte den Aktiven für den gezeigten Einsatz.

Die Zugänge und der Heuboden sei eine echte Herausforderung für die Atemschutz-Leute gewesen, stellte der stellvertretende Amtswehrführer Uwe Kneesch fest. Er wies auf die Wichtigkeit der Abgabe von Namensschildern hin, damit eine vollständige Atemschutzkontrolle gewährleistet ist und eine Überwachung dass alle Geräteträger den Einsatz sicher beendet haben. Eine Übung sei dazu da, mögliche Defizite aufzuzeigen. So wurde darauf hingewiesen, dass die "Verletzten" leichter von Westen her aus dem Gebäude hätten gerettet werden können, dennoch waren alle mit dem Verlauf zufrieden.

## IMPRESSUM

»Amt Viöl AKTUELL« erscheint 8 x im Jahr und wird kostenlos verteilt.

### Herausgeber: GRAFIK-NISSEN

Kirchenweg 2  
24976 Handewitt  
Tel. 04 61-97 97 87  
Fax 04 61-97 97 86  
eMail: info@grafik-nissen.de  
www.grafik-nissen.de

**Redaktioneller Mitarbeiter:**  
Achim Teichgräber

### Druck: STERN-DRUCK

Heinrich-Hertz-Str. 24  
24837 Schleswig  
Tel. 0 46 21- 5 33 40  
Tel. 0 46 21- 5 33 41  
eMail: info@stern-druck.de  
www.stern-druck.de

### Auflage: 3.900

Annahmeschluss für die nächste Ausgabe, die am 15. Dezember erscheint, ist der 1. Dezember.



Johannes Carstensen  
**Tel. 04843/1224**

Löwenstedter Str. 18 · 25855 Haselund  
www.apjc.de · info@apjc.de

## Essen auf Rädern...

Wir bieten täglich frische, leckere Mahlzeiten für Jedermann sowie ein umfangreiches Party-Service-Angebot mit Lieferservice, 7 Tage/Woche. Rufen Sie an. Wir beraten Sie gerne.

## Die Tagespflege...

...dient dazu, die pflegenden Angehörigen stunden- oder tageweise zu entlasten, damit diese z. B. weiterhin den Beruf ausüben können oder eigenen Bedürfnissen nachgehen können.

**Unverbindliche Beratung und Pflege zur Probe jederzeit möglich.  
Rufen Sie uns an!**

- Pflege rund um die Uhr • Häusliche Krankenpflege • Hausnotrufsystem • Mahlzeiten-Dienste (tägl. frisch gekocht/Diät- u. Normalkost) • Partyservice • Hausmeisterdienste
- Pflegehilfsmittel • Hauspflege • Fußpflege in der Station und bei Ihnen zu Hause

**Sie brauchen Hilfe? Wir kommen und helfen!**



## Veranstaltungen Gemeinde Löwenstedt

01. November DRK: Herbstversammlung Gallehus, 14.30 Uhr  
 06. November Jägerball, Friedensburg  
 06. November Gartenabfall Annahme von 09.00 -11.30 Uhr beim Schwimmbad; Busch Anlieferungplatz Koppel von Ferdinand Jensen (Langacker)  
 07. November Sozialverband Lotto, Friedensburg, 19.30 Uhr  
 13. November Friedensburg Sparclubfest, Friedensburg  
 27. November Reitclub: Adventsmarkt, Reithalle  
 28. November SV BW Löw.: Lottoveranstaltung, Friedensburg, 19.30  
 01. Dezember Kirche: Adventsfeier für Senioren, Kapelle, 14.30 Uhr  
 03. Dezember Löw.-Landfr., Lebendiger Adventskalender  
 04. Dezember Sozialverband Weihnachtsfeier, Kapelle, 14.30 Uhr

### Gemeinde Löwenstedt

Bürgermeister Peter Thoröe  
 Allmoor 3, 25864 Löwenstedt  
 Tel. 04843 1779  
 Internet: [www.loewenstedt-gemeinde.de](http://www.loewenstedt-gemeinde.de)

Gemeinde  
**Löwenstedt**

05. Dezember Gemeinde: Weihnachtsfeier, 14:00 und 19:00 Uhr Friedensburg  
 06. Dezember Feuerwehr: Jahreshauptversammlung, Friedensburg, 19.30 Uhr  
 10. Dezember Löw.-Landfr., Lebendiger Adventskalender  
 12. Dezember Reitclub: Adventsturnier, Reithalle

## Mario Schilling vom U15-Nationaltrainer zum Sichtungstraining eingeladen

Mario Schilling vom U15-Nationaltrainer zum Sichtungstraining eingeladen. Im Oktober nahm Mario Schilling an einem von drei angesetzten Sichtungstrainings des Deutschen Fußballbundes in Hennef teil. U15-Nationaltrainer Frank Engel hatte den jungen Löwenstedter dazu eingeladen. Auf Mario aufmerksam geworden sind die „Scouts“ bei einem DFB-Turnier im Sommer in Kaiserau. Dort spielte er für die SHFV-Auswahl.

In einem dreitägigen Sichtungstraining durchliefen Mario und 29 weitere Spieler, die überwiegend aus Profivereinen kamen (Bayer Leverkusen, Hamburger SV, Hannover 96, VfL Wolfsburg, FC Bayern, VfB Stuttgart und Twente Enschede), zunächst einen medizinischen Check. An den beiden weiteren sehr anstrengenden und intensiven Trainingstagen wurden viele Technikübungen durchgeführt und verschiedene Spielformen trainiert. Geleitet wurde das Training durch Marcel Lucassen, Techniktrainer bei TSG Hoffenheim. Ziel dieser drei dreitägigen Sichtungstrainings ist es, aus den 90-100 Spielern ca. 25 Spieler für das Länderspiel der U15-Nationalmannschaft gegen Polen, das Ende November stattfindet, zu nominieren.

Für Mario war das Sichtungstraining ein tolles Erlebnis. „Das Training dort ist noch viel intensiver als bei Holstein Kiel. Wir haben ganz andere Übungen gemacht und überhaupt war alles richtig gut. Cool war auch die Ausstattung. Beim Training und in der knappen Freizeit durften wir nur in „Deutschland-Farben“ laufen. Wir erhielten alle Trikots, Anzüge, Pullover usw. in Nationalfarben. Leider mussten wir diese nach den 3-Tagen wieder abgeben“, so Mario Schilling.

Sogar die Schulbank mussten er „drücken“. Der DFB legt sehr viel Wert drauf, dass die Noten in der Schule stimmen. Das ist für Mario Schilling, der bis 2009 noch für den SV BW Löwenstedt spielte, allerdings nicht unbekannt, denn in Kiel muss dem Trainer auch regelmäßig das Schulzeugnis vorgelegt werden.

Nun gilt es für Mario Schilling abzuwarten, ob eine Nominierung für das U15-Länderspiel erfolgt. Ganz SV BW Löwenstedt drückt dem ruhigen und bodenständigen Löwenstedter die Daumen, dass demnächst das Telefon klingelt und die Einladung folgt. Und wenn es vielleicht am Ende nicht ganz reicht, so ist es so oder so für Mario eine tolle Erfahrung gewesen.

### Massagepraxis Windhorst

Schenken Sie (sich selbst) doch einmal  
*Gesundheit und Wohlgefühl*

1 Massage mit Schlickpackung	20,00	1 Bewegungsübung - Marnitz-Therapie	12,00
1 japanische Druckpunkt-massage - Shiatsu	20,00	1 Fußpflege	15,00

**Packung und Massage als Gutschein für 15,- EUR**

Alle Kassen  
 Wirbelsäulengymnastik über den TSV Doppelreihe Viöl e.V.  
 Öffnungszeiten: Mo., Di., Do. 8.30 - 12 Uhr und 14 - 19 Uhr  
 Westerende 50 - 25884 Viöl - Tel. 04843-1013

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe**  
 - die am 15. Dezember erscheint -  
 ist der 1. Dezember 2010.

### Ihr Volkswagen-Partner vor Ort!

**Wir beraten Sie professionell und kompetent**

Neu- und Gebrauchtwagen - Verkauf - Service - Beratung  
 Kfz-Reparatur aller Fabrikate - Original Ersatzteile  
 TÜV und AU im Haus - Reifendienst

*Fair geht vor!*

Hol- & Bringservice

H A N S  
**CARSTENS**  
**VIÖL**



Tel. 04843-20080  
 Fax 04843-20083

**SCHÜTT** BAUELEMENTE GmbH

Türen · Fenster · Treppen  
 Rollläden · Wintergärten  
 Sonderanfertigung + Montage

25884 Sollwitt · Schulstraße 6 · Tel. 04843-605 · Fax 04843-2147  
 eMail: [info@schuett-bauelemente.de](mailto:info@schuett-bauelemente.de) · [www.schuett-bauelemente.de](http://www.schuett-bauelemente.de)

## 15 Jahre Evangelischer Kindergarten Löwenstedt

Am 01. September 1995 wurde dieser Kindergarten in Löwenstedt eröffnet. Unter der Leitung von Karin Erdmann-Frahm und ihrem Team wird hier im Kindergarten hervorragend pädagogisch gearbeitet. Eine evangelische Einrichtung, in der das Kind im Mittelpunkt steht. Grund genug, um diesen Geburtstag auch gebühren zu feiern. Die Feier begann mit einem Familien-Fest-Gottesdienst in der Kapelle in Löwenstedt. Pastor Jan Bollmann griff persönlich zur Gitarre und begann mit dem Lied: „Die Kerze brennt, ein kleines Licht, wir staunen und hören. Fürchte dich nicht, erzählen und singen, wie alles begann, in Gottes Namen fangen wir an.“ Die Kapelle war festlich geschmückt und die Predigt auf das Kindergarten-Jubiläum abgestimmt. Es ging um die Wünsche



der Kinder und um dass, was ein Kind braucht. Die Kinder hatten in gemeinsamer Arbeit mit dem pädagogischen Team und den Eltern diese Themen gemeinsam erarbeitet. Die meisten Wünsche kosten nix, wie Pastor Jan Bollmann trefflich sagte. Zum Beispiel braucht jedes Kind Liebe, Geborgenheit und die Möglichkeiten sich in vielen Bereichen entfalten zu können, so, wie es im evangelischen Kindergarten Löwenstedt seit nun 15 Jahren praktiziert wird. Nach dem Gottesdienst wurde im Kindergarten weiter gefeiert. Auch der Kindergarten war festlich geschmückt. Bilder der Entwicklung, Themenbereiche, sogar ein



Flohmarkt, Essen, trinken und die Vorstellung eines von Eltern und Kindern gemeinsam entwickelten Kochbuches – alles wurde mit viel Liebe präsentiert. Beim Rundgang im Kindergarten wurde deutlich sichtbar – hier sind die Kinder gut behütet. Dank an alle, die diesen Tag vorbereitet, geplant und durchgeführt haben.



Fachbetrieb für Einblasdämmung

**Frank Feddersen**

Maurermeister • Gebäudeenergieberater

Tel. 04606-96 52 66 Mobil 0171-75 795 13

Energieberatung \* Thermographie

Energetische Gebäudesanierung

[www.luftschichtdaemmung.de](http://www.luftschichtdaemmung.de)



**Dachdeckerei**

Bauklempnerei

Zimmererarbeiten

- Dacheindeckung
- Fassadenbau
- Sanierung

- Reparatur
- Gaubenerstellung
- Abbund

**Stefan Leve** GmbH  
Norderstraße 5 • 25855 Haselund  
Tel. 0 48 43-28 03 81 + 01 72-4 50 33 81  
Fax 0 48 43-28 03 82

**Jens Jensen**

Bauunternehmen GmbH

**Über 50 Jahre  
Bauerfahrung  
sprechen für  
unsere Qualität.**

Rufen Sie uns an.

Kirchenweg 16 • 25884 Viöl • Tel. 04843/1061 • Fax 04843/1733

Legen Sie Wert auf Qualität!

Unser Haus »Viöl« mit 121 m<sup>2</sup> Wohn- und Nutzfläche und einer hochwertigen Innenausstattung als Niedrigenergie-Sparhaus, kostet Sie inkl. aller Nebenkosten

Einzugsfertig

**€110.995.-**

Prospekt anfordern!

## Erfolgreich bei den Deutschen Kegelmeisterschaften

Die Kegelsparte des SV Blau-Weiß Löwenstedt von 1964 e.V. ist zwar nicht sehr groß, jedoch sind die Leistungen bemerkenswert. Herausragend sind die Leistungen von Andreas Thomsen aus Löwenstedt. Seit vielen Jahren kegelt der 72-jährige für den SV BW Löwenstedt und errang dabei schon viele Titel. Das Jahr 2009 kann wohl als eines seiner besten Kegeljahre bezeichnet werden. Deutscher Meister im Behinderten-Sportkegeln, Landesmeister im Sportkegeln und der 3. Platz bei den Deutschen Meisterschaften im Sportkegeln hieß am Ende für Andreas Thomsen, der sich alle zwei Wochen in der Kegelsporthalle bei Friedensburg auf die Wettkämpfe vorbereitet.

Im Jahr 2010 gehörte er wieder zu den Titelträgern bei den Deutschen Meisterschaften in Oranienburg. Hier sicherte er sich im Behinderten-Sportkegeln einen hervorragenden 3. Platz (711 Holz) und damit die Bronze-Medaille.

Einen ebenso großen Erfolg verbuchte der mehrfache Landesmeister Broder Dethlefsen aus Breklum. In der Blindenstaffel erreichte er bei den Deutschen Meisterschaften einen 4. Platz mit 669 Holz bei 100 Wurf. „Kegelbruder“ Andreas Thomsen sagte anerkennend: „Die Leistung von Broder Dethlefsen ist noch viel höher einzustufen, als meine eigene. Er muss sich völlig auf



sein Gefühl verlassen und sich bei jedem Wurf 100-prozentig konzentrieren. Es ist schon Wahnsinn, welche Ergebnisse er erzielt.“ Beide kegeln seit vielen Jahren für den SV Blau-Weiß Löwenstedt von 1964 e.V. Wir sind der Meinung, dass beide Kegelsportler tolle Ergebnisse erzielt haben! Herzlichen Glückwunsch vom SV BW Löwenstedt von 1964 e.V.!

## In der Halle ging es um Titel und Pokal



Die 26 Teilnehmer des Kinderringreitens, darunter drei Jungen, ritten in der Halle um Preise und Königswürden. Während auf der kleinen Bahn zwischen Galopp, Trab oder Schritt gewählt werden konnte, gab es auf der großen Bahn nur das Durchreiten im Galopp. Vereinsvorsitzender Reinhard Hansen hatte fleißige Helfer. Nachmittags stand auf der großen Bahn Lea Christin Petersen als neue Königin fest, sie sicherte sich ebenfalls den K.-o.-Pokal. Johanna Kock holte sich den ersten Preis, gefolgt von Berit Nagel und Anna-Lena Hansen. Bei den kleinen Amazonen und Reitern holte sich Rabea Thomsen die Königswürde und schnappte sich ebenfalls den K.-o.-Pokal. Rieke Vollbehrr holte vor Ines Marie Hansen und Luca Christiansen den ersten Preis.

*Pokalgewinner mit Königin Mona Hansen und Feldführer Marco Thomsen.*

## Neue Teamanzüge im Voltigiersport

Lorenz Jürgen Jensen ermöglichte dem M\*-Team des Reitclub Blau-Weiß Löwenstedt neue Präsentationsanzüge für die nächste Turniersaison. Die Voltigierinnen aus Löwenstedt sind gut gerüstet für die kommenden Wettkämpfe, denn nun präsentieren sie sich als sportlich und einheitlich gekleidetes Team. Um ganz groß rauszukommen, muss man sich auch angemessen kleiden, das wissen die Voltis ganz genau, denn der erste Eindruck zählt! Bei der Erfüllung dieses Grundsatzes half ihnen Lorenz Jürgen Jensen (Biogas/Montagedienstleistungen), der den Voltis einen ganzen Satz neue Präsentationsanzüge sponserte. Die Voltis des M\*-Teams, die dieses Jahr gemeinsam 7. Landesmeister wurden, wussten dies natürlich zu schätzen, und probierten die Anzüge sofort auf dem nächsten Turnier aus, woraufhin sie prompt den ersten Platz belegten. Den Testdurchgang haben die Hummel-Anzüge also mit Bravour bestanden und die Voltis freuen sich schon darauf, ihren neuen Look auf den kommenden Turnieren vorzustellen.



*Die erste Mannschaft des RC Blau-Weiß Löwenstedt mit Sponsor Lorenz Jürgen Jensen bei der Übergabe der Trainingsanzüge.*

## Scheckübergabe zum Erntedankfest in Löwenstedt

Eine freudige Überraschung hatten Wehrführer Guido Albertsen und sein Stellvertreter Hans-H. Hansen im Gepäck. Am Grillabend, anlässlich des 120-jährigen Bestehens der Freiwilligen Feuerwehr gab es eine Tombola, zu der hiesige Firmen die Preise gestiftet haben. Dafür bedankte Guido Albertsen sich noch einmal. Der Wehrvorstand beschloss den Erlös der Tombola für das Schwimmbad zu spenden. Beim Ernteball in Löwenstedt war es dann soweit, Wehrführer Al-



bertsen übergab einen symbolischen Scheck in Höhe von 600,-€ an den Bürgermeister Peter Thoro und bedankte sich auch dann noch für die gute Zusammenarbeit zwischen Gemeinde und Feuerwehr. Peter Thoro bedankte sich für den Scheck und sagte: „Geld für unse Schwimmbad kött wi immer gebreken.“



## H&P-Anzeigentafel jetzt auch offiziell eingeweiht

Seit einigen Wochen steht bereits die neue Anzeigentafel auf dem A-Platz in Löwenstedt. Nun wurde diese auch offiziell zusammen mit dem Sponsor eingeweiht. Die Steuerberatungsgesellschaft H&P (Hansen und Petersen) „präsentiert“ künftig den aktuellen Spielstand auf dem Auwies-

senplatz. Seit vielen Jahren unterstützt die Steuerberatungsgesellschaft H&P (Hans-Dieter Hansen und Kirsten Petersen) den SV BW Löwenstedt e.V. „Als wir die Idee von einer Anzeigentafel hatten und diese Idee bei H&P vortrugen, waren beide gleich begeistert. Kirsten Petersen und Hans-Dieter Hansen brauchten sich nur kurz anzugucken und da war schon klar: Wir machen das!!!“, so Sven Jensen, der im Vorfeld das Gespräch gesucht hatte. Der Förderverein des SV BW Löwenstedt übernahm zudem einen Teil der Kosten. Kirsten Petersen begutachtet in der Halbzeit des Ligaspiels SV BW Löwenstedt gegen Flensburg 08 die von Marco Bremer erstellte Anzeigentafel. „Sie gut aus und das Ergebnis stimmt auch“, so Kirsten Petersen. Statt Blumen hatten Rolf Andresen und Sven Jensen zwei Tassen für „HD“ und Kirsten mitgebracht. Für den Sozialraum erhielt Kirsten Petersen zusätzlich eine Wimpel.

## Die Sonne schaute den Ringreitern zu

Hatten die kleinen Ringreiter eine Woche zuvor noch in der Reithalle ihr Fest veranstaltet, konnten die Erwachsenen bei schönem Wetter draußen auf der Koppel um Titel und Pokale reiten. 48 Reiter, darunter 21 Amazonen und drei Ehrenmitglieder, waren vor einer großen Zuschauerzahl angetreten. Am Nachmittag, nach einer Kaffeepause und dem Umreiten, wurde es noch einmal richtig spannend, denn nun ging es um die Königswürde. Mona Hansen holte nicht nur den Pokal der erfolgreichsten Reiterin, sie schnappte sich auch den Königstitel. Der K.-o.-Pokal ging an Annika Albertsen und der der ersten drei Ringe an Beate Hassler-Risch. Der Pokal des erfolgreichsten Reiters ging an Peter Kock und der Seniorenpokal an Andreas Hansen. Platz 1 sicherte sich Kerstin Christiansen gefolgt von Birte Nagel und Jan-Peter Thoro.

Nachdem die neue Majestät proklamiert worden war, ging es in einem Umzug durch die Gemeinde zur neuen Königin, bevor sich alle in Richtung Heimat begaben. Am Abend trafen sich die Reiter im Gasthof "Friedensburg" zur Preis-



verteilung wieder. Der stellvertretende Vorsitzende Heino Sachwitz hatte noch eine besondere Aufgabe zu erledigen. Helmut Lorenzen erhielt für 20 Jahre Schriftführertätigkeit im Verein als Dank einen Wandteller überreicht, bevor dann ordentlich geschwoft wurde.

**Pfiffikus**  
der **Diddl** Laden  
Viöl Westerende 42

Logos: sheepworld, HANNAH MONTANA, Hello Kitty, TOP Model, Schleich

Neu bei uns Glubschi Plüschtiere

### Gaststätte Friedensburg-Löwenstedt

- Festlichkeiten aller Art bis 170 Personen
- Bundeskegelbahn
- Heuboden / Grillen ab Mai jeden Donnerstag
- Raucherraum

Fam. Thomsen, Westerfeld 1, 25864 Löwenstedt, Tel. 04843-1227  
www.friedensburg-loewenstedt, info@friedensburg-loewenstedt.de



## Veranstaltungen Gemeinde Norstedt

Jeden letzten Montag im Monat Preisknüffeln  
Jeden zweiten Dienstag im Monat Spielenachmittag

### Gemeinde Norstedt

Bürgermeister Hans-Henning Thomsen  
Westerende 21, 25884 Norstedt  
Tel. 04843 1581, Fax: 04843 1581

Gemeinde  
**Norstedt**

## Veranstaltungen Gemeinde Oster-Ohrstedt

04. November Vorleseabend im Gemeindehaus in Ahrenviöl  
06. November DRK, bunter Nachmittag, Stucks Gaststätte, Schwesing  
08. November Vorleseabend in der Gaststätte Felsburg, Ahrenviölfeld  
11. November Vorleseabend im Dörpshuus Immenstedt

### Gemeinde Oster-Ohrstedt

Bürgermeister Hans-Otto Schimmer  
Norderende 4, 25885 Oster-Ohrstedt  
Tel. 04847 1393  
E-Mail: schimmer@oster-ohrstedt.de  
Internet: www.oster-ohrstedt.de

Gemeinde  
**Oster-Ohrstedt**

## Dorf- und Kinderfest 2010

Der Kulturausschuss hatte mit Hilfe vieler Eltern, wie schon in den vergangenen Jahren ein Spielprogramm mit viel Spaß und Spannung zusammengestellt. Hauptattraktion war das legendäre Radrिंगstechen. Mit geschmückten Rädern traten Jungs und Mädchen den Wettbewerb an.

Vorher wurden alle Räder den Zuschauern vorgestellt und eine Jury prämierte die zwei schönsten: Bei den Jungs Thade Schulz, bei den Mädchen Thale Söncksen.

Neben vielen traditionellen Spielen, wie z. B. Sackhüpfen, Eierlaufen, Schweinestechen usw. waren auch neue Spiele wie das Strumpfballspiel, Erbsenschlagen und Schaffeln bei den Kindern sehr beliebt.

Ein Hingucker war das Schuhkartonschütteln. Hierbei wurde der Schuhkarton - gefüllt mit Tennisbällen - am Hinterteil des Spielers befestigt. Dieser musste den Karton in einer befristeten Zeit derart schütteln, dass möglichst alle Bälle rausfielen.

Am Ende wurde es bei der Siegerehrung spannend ...

Die Gewinner:

4 - 5 Jahre: Marleen Schulz und Benjamin Völker

6 - 7 Jahre: Lisa Erichsen und Tristan Möller

8 - 9 Jahre: Lina Gabriel und Thore Carstensen

10 -11 Jahre: Lena Ahrens und Thies Klink

ab 12 Jahre: Franziska Hansen und David Kiehne



Erstmals erhielten wir großartige Unterstützung von den Dorfjungs Brian, Chris, Markus und Michael, die die offenen Spiele, wie z. B. Leitertgolf und die Wurfmachine betreuten. Willi mit der Kutsche erfreute mit seiner Pferdekutsche auch wieder viele Kinder und Erwachsene. Für das leibliche Wohl sorgten viele fleißige Spender mit Torten, Kuchen und Salzgebäck. Das Kinderfest endete mit Stockbrot für die Kinder und Grillen.

Beate Hansen





## Veranstaltungen Gemeinde Schwesing

- 04. November Vorleseabend, GemHaus Ahrenviöl
- 05. November Grünkohlessen Feuerwehr, Stucks Gaststätte
- 06. November Bunter Nachmittag, DRK, Stucks Gaststätte
- 08. November Vorleseabend, Felsengb. Ahrenv.Feld
- 11. November Vorleseabend, Dörpshus Immenstedt
- 13. November Buschfahren, 9 - 11, Klärteich
- 22. November Gemeinderat, 19:30
- 25. November Adventsgestecke, Türkränze... SoVD



## Kurz notiert...

### Telekom buddelt....

...das Material liegt bereit....jetzt kann es losgehen! Nach Auskunft der Zuständigen wird noch in den Herbstferien mit der DSL-Anbindung der letzten Strassen in Schwesing begonnen. Nach Fertigstellung sollen dann auch im Ostenweg und Lukschift die versprochenen 16 Mbit Leistung zu empfangen sein!

### Ernteball

Der diesjährige Ernteball findet am 30. Oktober bei „Stucks“ statt.

### Schwimmbad Ohrstedt

Die für das Ohrstedter Schwimmbad zuständigen 6 Gemeinden haben auf einer Sondersitzung des Schulverbandes einstimmig beschlossen, das Bad zu sanieren und die Folie bis zur nächsten Badesaison mit einem Kostenaufwand von gut 25.000 Euro zu erneuern. Die Schüler und Eltern der Gemeinden danken herzlich für diese Entscheidung...

### LED Umrüstung

In diesem Jahr erfolgt eine weitere Umrüstung der Straßenbeleuchtung auf die sparsame LED Version. Es werden Haushaltsmittel von 5.000 Euro bereitgestellt.

### Windkraft mitten im Dorf

Leider wurde durch den Kreis NF der Bauantrag einer „privilegierten“ WKA mit einer Nabenhöhe von 32 m genehmigt; die Gemeinde Schwesing hat hier kein Vetorecht! Die Anlage soll auf dem Grundstück Osterende 8 (Claus-Heinrich Röhe) – also mitten im Ortskern – aufgestellt werden; einige benachbarte Bürger haben bereits beim Kreisbauamt Einspruch eingelegt.

## Gemeinde Schwesing

Bürgermeister Wolfgang Sokoll  
Osterende 17, 25813 Schwesing  
Tel. 04841 71236, Fax: 04841 935507  
E-Mail: sokoll060160@aol.com  
Internet: www.schwesing.de

Gemeinde  
**Schwesing**

- 27. November Weihnachtsfeier SoVD, Stucks Gaststätte
- 01. Dezember Jahreshauptvers. Feuerwehr, 19.30, FF-Schulungsraum
- 09. Dezember Weihn.-Feier, Landfrauen, 19.30, Stucks Gaststätte

### Buschannahme

Die Annahme von Buschwerk und Kastanienblättern (zur Eindämmung der Mieniermotte) erfolgt in Schwesing am 13. Nov. 2010 von 9 bis 11 Uhr an der Kläranlage.

### Haushalt 2009 genehmigt

Der Haushalt für 2009 wurde geprüft und einstimmig genehmigt!

### Initiative Fahrradweg

In einem Flyer wird die Bevölkerung gebeten, eine Initiative zum Bau eines Fahrradweges am Augsburger Weg zu unterstützen. Die Initiative erfährt volle Unterstützung der Gemeinde, da dort schon seit mehr als 15 Jahren ein entsprechendes Vorhaben geplant war, aber leider immer wieder an den sehr hohen Kosten gescheitert ist. . .



### Neuer Spielplatz fertig

Wie versprochen, ist der Spielplatz am Neubaugebiet nach den Ferien fertig geworden und wird von den Eltern und Kids sehr gut angenommen. Stabile Spielgeräte .....und auch viel „Sitzplatz“ für Mütter und Väter wurden installiert.....



# Lensch

Automobile



**OPEL**



**LADA**

**Stefan Lensch e.K. Automobile**  
Westerende 60 in Viöl  
Tel. (04843) 342  
[www.stefan-lensch.de](http://www.stefan-lensch.de)



**Baumgardt + Lohr**  
Steuer- und Wirtschaftsberatung

Landweg 1 - 25813 Husum  
Tel 04841 8969-0 / Fax 04841 8969-32  
Email: [info@baumgardt-lohr.de](mailto:info@baumgardt-lohr.de)

[www.baumgardt-lohr.de](http://www.baumgardt-lohr.de)



## Markt Treff Schwesing

Auf der GV-Sitzung am 6. September 2010 wurde unter großer Beteiligung interessierter Bürger der Standortgrundcheck zur Einrichtung eines MarktTreff im Gebäude der ehemaligen Schule durch die Gutachter vorgestellt.

In einer Powerpoint-Präsentation wurde die Philosophie als „lebendiger Marktplatz für Produkte, Leistungen, Informationen, Ideen und Initiativen“ vorgestellt.

Es wurde darauf hingewiesen, dass keine laufenden Kosten gefördert werden könnten, die Gemeinde mindestens 12 Jahre die Trägerschaft zu übernehmen und den mit 45% der Kosten kofinanzierten Betrieb sicherstellen muss.

Grundsätzlich sagt der Grundcheck aus, dass die Einrichtung eines MarktTreff als „Filiale“ mit eingeschränkten Öffnungszeiten sinnvoll und erfolgreich sein könnte.

Insgesamt wird der Gemeinde Schwesing empfohlen, die Planung entspre-

chend weiter zu verfolgen und Kostenschätzungen für den Umbau der „Alten Schule“ zu erarbeiten bzw. Gespräche mit dem geplanten MarktTreff in Wester-Ohrstedt zu intensivieren.

In der nachfolgenden, rege Diskussion mit den GV's und den anwesenden Bürgern werden Fragen beantwortet, aber auch Skepsis deutlich, dass die Räume entsprechend „ausgefüllt“ werden können.

Neben dem „Laden sind allerdings auch noch viele andere „Aktivitäten“ angedacht wie „Verlagerung des Seniorentreff / Rentenversicherungssprechstunde / Vorträge aus allen Interessensgebieten / VHS Kurse“ etc.

Deutlich gemacht wurde aber auch, dass die Einrichtung auf keinen Fall als „Konkurrenz“ zur bestehenden Gaststätte werden wird; d. h., dass kleine oder große Feiern der Gemeinde oder von Privatpersonen nicht stattfinden werden!

## Gemeindevertreterin Birte Stockhausner verabschiedet

Nach nunmehr über 12 Jahren (seit Mai 1998) ehrenamtlicher Tätigkeit für die Gemeinde Schwesing verschiebt es Birte Stockhausner aus beruflichen Gründen nach Schleswig.

Zum 30. September 2010 hat sie daher ihr Mandat als Gemeindevertreterin in der dritten Wahlperiode niedergelegt und wurde von Bürgermeister Wolfgang Sokoll auf der letzten Gemeinderatssitzung mit einem großen Dank verabschiedet.

Birte war über die Jahre in verschiedenen Ausschüssen tätig, Vorsitzende der Wählergemeinschaft B und hat sich überall aktiv eingebracht.

Außerdem war sie bei einer Vielzahl an Wahlen (Gemeinde-, Landtag und Bundestag) als zuverlässige Schriftführerin tätig.

**Diakonie**  
pflegend • beratend • begleitend

Stark für Sie!

Vertrauen Sie  
auf unsere  
Erfahrung!

Professionelle Pflege und Betreuung  
aus einer Hand...

..Ambulante Pflege

..Tagespflege

..Kurzzeitpflege

..Stationäre Pflege

..Seniorenwohnungen

..Hilfsmittelservice

..um nur einige unserer Dienstleistungen zu nennen.

Sprechen Sie uns an!

Unsere Pflegedienstleitung wird Sie gerne individuell beraten.

**Diakoniestation Viöl**  
**Martina Carstensen** (Pflegedienstleitung)  
**Schwalbenweg 2**  
**25884 Viöl**  
**Tel.: 0 48 43 - 20 82 0**

*Unsere Erfahrung für Ihren Erfolg*

**H & P**

Steuerberatungsgesellschaft mbH

**LBBV**

Steuerberatungsgesellschaft mbH  
Landwirtschaftliche Buchstelle

**Hans-Dieter Hansen**  
Steuerberater

**Kirsten Petersen**  
Steuerberaterin

Westerende 43 · 25884 Viöl  
Telefon 0 48 43 / 20 80-0 · Fax 0 48 43 / 20 80 20

eMail: [info@steuerberater-vioel.de](mailto:info@steuerberater-vioel.de)  
[www.steuerberater-vioel.de](http://www.steuerberater-vioel.de)

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe  
- die am 15. Dezember erscheint - ist der 1. Dezember**



## Veranstaltungen Gemeinde Sollwitt

09. November 15 Uhr, Altenkaffee mit Herrn Winkel  
(Diavortrag über die Kolonisten)
10. November 19.30 Uhr, Wir basteln einen Bascetta-Stern in 3D-Optik
12. November 19.30 Uhr, Öffentliches Grünkohlessen (mit Anmeldung)
27. November 20.00 Uhr, Premiere der Geestbühne mit dem Dreiakter  
„Een Kur för twee“
28. November 15 Uhr, 2. Aufführung der Geestbühne
14. Dezember 15 Uhr, Altenkaffee mit Weihnachtfeier

### Gemeinde Sollwitt

Bürgermeister Thomas Hansen  
Süderstraße 2, 25884 Sollwitt  
Tel. 04843 1584, Handy 0152 09833105  
E-Mail: hansen-sollwitt@t-online.de  
Internet: www.sollwitt.de

Gemeinde  
Sollwitt

## Kleiner Schnack mit Kalle

Moin, Paul-Gerd, sag mal, riechst du das auch? Na klar, Kalle, stinkt wie - na jedenfalls nicht wie laue Frühjahrsnacht mit Blütenpracht.

Meine Oma hat gesagt, da hat mal wieder einer „gejauchzt“. Und als ich blöd aus der Wäsche geguckt habe, hat Opa erklärt, sie meint, da hat einer Jauche aufs Feld gebracht. Nee, hat da Onkel Herbert gesagt und er ist immer noch aktiv mit der Landwirtschaft verbunden, da hat sicher einer gegüllt.

Herbert, hat Oma da entrüstet gesagt, hätte nicht gedacht, dass du zu unserem „altdeutschen Jauche“ nun das modische „Gülle“ sagst. Nun, hat Onkel Herbert protestiert, hört mal zu, sagte er, das ist ein großer Unterschied. Früher gab es Bauern und Kühe und Jauche und Mist. Heute gibt es Landwirte oder Agrarunternehmer und Kühe und Gülle. Die machen fast keinen Mist mehr. Jauche ist nämlich bloß das Dünne, das von den Kühen in die Jauchegrube floß und dann im Jauchefass aufs Land gefahren wurde. Und das Dicke, wo sie auch

„Spinat“ oder „Kauschiet“ zu gesagt haben, wurde mit dem Stroh vom Streuen als Mist aufs Land gefahren und untergepflügt. Da haben Oma und Opa nur genickt.

Ja, aber heute, hat Onkel Herbert gesagt, da haben wir im Kuhstall auch Wasserspülung. Da wird das Dünne und das Dicke zusammen rausgespült und das heißt dann Gülle. Deshalb haben wir kaum noch Misthaufen in den Dörfern und die Gülle, sagte Onkel Herbert, liefern die Agrarwirte an die Viöler Biogas-Anlage und mit der überschüssigen Energie werden Schule, Kirche und Badeanstalt beheizt.

Da haben Oma und Opa erst mit dem Kopf geschüttelt und dann aber verständnisvoll genickt. Aber sagte Opa, das alte Sprichwort gilt doch noch: Wie kommt die Kuchscheiße aufs Dach - hat sich Kuh auf Schwanz geschissen und dann aufs Dach geschmissen.

Ja, Paul-Gerd, mir ist dann das mit der Jauche oder der Gülle auch ziemlich egal, jedenfalls mag ich keinen Spinat. Und weißt du wie Pampers auf türkisch heißt: „Gülle Hülle“.

### Tagesfahrten 2010

M = Mittagessen K = Kaffeegedeck

- 20.11. Grünkohlessen mit  
Plattdeutschem Theater € 46,50
- 24.11. Tetenbüll Mehlbüddelessen  
M € 28,00
- 27.11. Weihnachtliches Schwerin  
€ 23,50
- 04.12. Norstedt – Frühstück - /  
Tönning Packhaus € 36,90
- 12.12. Weihnachtliche Kanalfahrt  
mit Schiff M+K € 45,50
- 15.12. Weihnachtsmarkt Lübeck € 19,90
- 26.12. 2. Weihnachtstag  
„Fahrt ins Blaue“, M+K € 44,90
- 26.02. Ohnsorg Theater Hamburg
- 26.03. Holiday on Ice in Kiel

### Polenmarktfahrten

- 06.11.2010 Tagesfahrt Hohenwutzen  
€ 36,50

### Reisen 2011

- 29.01. – 05.02. Abtenau / Österreich  
HP € 605,00
- 21.04. – 25.04. Ostern Ammerland  
HP € 425,00
- Weitere Fahrten auf Anfrage

**BERT Bischoff**

24852 Sollerup · Tel. 04625/267  
www.Bischoff-Reisen.de

Jübek

Treia



# Aktiv in der Region !!! SCHMIDT

## Lebensmittelverbrauchermärkte

www-sky-schmidt, Jübek Tel. 04625-216, Treia Tel. 04626-189655



### LANDSCHLACHTEREI BURMEISTER

Westermarkt 3 · 25884 Viöl · Tel. 04843 - 13 01 · Fax 2271

**Das besondere Fleischer-Fachgeschäft**





## BAUMBACH

25845 Nordstrand · Pohnshalligkoogstraße 1  
Telefon 0 48 42/495 · Telefax 0 48 42/680  
www.lammfleisch.de

Der Hofladen ist täglich geöffnet und besitzt den größten Naturfellspeicher im Norden.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Lamm-Grillen und Hofführungen in den Sommermonaten - fragen Sie nach Terminen!

### Frühstück

(ab 6<sup>00</sup> Uhr)



### Mittagstisch

(ab 11<sup>00</sup> Uhr)



### Kaffee & Kuchen





## Veranstaltungen Gemeinde Viöl

04. November Jahreshauptversammlung der Freiwilligen Feuerwehr Hoxtrup, Kirchspielskrug Gallehus
06. November Jägerball in Löwenstedt  
Der Hegering Viöl lädt ein in die Gaststätte "Friedensburg".
07. November 10:00 - 17:00, Vorweihnachtlicher Basar  
HGV Viöl, Erich-Wobser-Halle
08. November 14:30, DRK Herbstversammlung im Gallehus
14. November Musikclub Viöl, Jubiläumskonzert im Husum Hus
16. November 15:30 - 19:30, Blut spenden in der Schule Viöl (DRK)
27. November Adventsfeier Sozialverband Viöl in Hinrichsen's Cafe
27. November 19:30, Feuerwehrball der FF Hoxtrup im Gallehus in Viöl

### Gemeinde Viöl

Bürgermeister Hans Jes Hansen

Westerende 20, 25884 Viöl

Tel. 04843 1344 – privat

04843 2090-20 – dienstlich

Fax: 04843 2090-70 (Amt Viöl), Internet: [www.vioel.de](http://www.vioel.de)

Gemeinde

Viöl

28. November 15:00 - 17:30, Kinderlotto des TSV Doppeleiche Viöl Sportlerheim in Muschen statt.
04. Dezember 14:30, Weihnachtsfeier mit den Senioren im Gallehus  
Die Gemeinde und die Landfrauen laden ein.

## Was war bei den Landfrauen los?

Am 26.08. fuhren 14 Landfrauen in Fahrgemeinschaften nach Molfsee. Als erstes wurde erst mal schön Kaffee getrunken im Cafe Drathenhof auf dem Gelände dann wurde mit der Museumsbahn das Freilichtmuseum erkundet. Das besondere Interesse lag aber bei dem LandFrauenArchiv, dass in einem der historischen Gebäude zu finden war. Dort sind viele alte Unterlagen zu bestaunen u.a. die Geschichte der Landfrauen und ihre Vereine, Jubiläumsschriften, Jahresrückblicke, Programme von Jahreshauptversammlungen, Kochbücher, Zeitungsberichte und noch vieles andere. Alle diese Unterlagen sind Schenkungen und sind von vor 1970.



Die Gemeinschaftsveranstaltung der LandFrauenVereine Ostfeld, Ohrstedt und Viöl fand am 09.09. bei Gallehus in Viöl statt. Nach der Begrüßung gab es erstmal Kartoffelsalat mit Würstchen. Dann stellte Frau Heike Götz, bekannt aus dem NDR-Fernsehen mit der Serie „Landpartie“, vor über 200 anwesenden Frauen ihr neues Buch vor. Aus diesem las sie einige Passagen vor, es ging darin um Leute, die sie während der Dreharbeiten kennengelernt hat, dann ein zweites Mal besucht hat um sich noch näher über sie zu informieren. Zum Ab-



schluss hatte man natürlich noch die Möglichkeit das Buch zu kaufen und sich ein Autogramm zu ergattern.

Am 30.09. ging es mal wieder auf große Tour! Gemeinsam mit den Ohrstedter Landfrauen fuhren wir morgens gegen 8 Uhr los nach Hamburg zu „Du und Deine Welt“. Insgesamt machten sich 53 Frauen mit Grunert Reisen auf den Weg. In Hamburg angekommen strömten wir in kleinen Gruppen in die Hallen des Hamburger Messegeländes. Wir waren sehr überwältigt wie vielfältig doch das Angebot war. Von Ritterspielen in der einen Halle, über Wellness-Angebote, Hightech und Kostproben von Käse, Wein usw. Da viele Landfrauen sehr reichlich eingekauft haben, musste der Busfahrer noch das Gepäckfach öffnen... ..da im Bus nicht genügend Platz war. Gegen 17 Uhr fuhren wir mit „runden“ Füßen und vielen neuen Eindrücken in Richtung Heimat.

Am Montag, d. 04.10., fand unser Erntedankabend statt. Wir waren diesmal eingeladen in das schöne neue „Dörpshus“ in Behrendorf, das mit einer wunderhübschen Ernteecke geschmückt war. Sie war wirklich eine Augenweide, Kompliment! Nachdem wir uns die Kartoffelsuppe haben schmecken lassen,



### De Schoolwerkers

Arbeitsprojekte der Alten Schule Sollwitt

- Holz sägen, spalten und lagern
- Rasen vertikutieren und mähen
- Sträucher und Bäume beschneiden
- Laub rechen, Kompost abtragen
- Teich säubern
- Fahrradreparatur

Schulstraße 4 - 25884 Sollwitt

Tel. 04843/1855 - [www.alte-schule-sollwitt.de](http://www.alte-schule-sollwitt.de)



Kinder- und Jugendhilfe  
Alte Schule Sollwitt

### Nähmaschinen- inspektion:

Reinigung  
und einstellen  
von Meisterhand

€ 25,-

Manfred Hanke  
Tel. + Fax 04843/1865



haben wir noch gemeinsam ein Lied gesungen in dem es um „geben“ und „nehmen“ ging. Wir sollten hierfür die „Kleinteile“ der Tischdeko an den Nachbarn weitergeben. Da wir nicht alle gleich begriffen haben wann wir etwas weitergeben bzw. nehmen sollten gab es doch ein ziemliches Durcheinander über das wir sehr lachten. Als nächstes versuchte Herr Peter Butschkow uns mit Anekdoten über das tägliche Leben zu unterhalten. Zum Abschluss sangen wir dann noch das bekannte „Danke“ Lied, welches ja gerade auch zum Erntedank sehr gut passte.

Einer Einladung vom Messe-Chef Hanno Fecke folgten am 06.10. rund 80 Vorstandsdamen der verschiedenen Vereine in Nordfriesland zur Besichtigung

des neuen Nordsee-Kongress-Centrums (NCC) in Husum. Die Vorsitzenden des KreisLandFrauenVerbandes Erna Lorenzen pflanzte dort einen Blut-Ahorn, der noch von einem Feldstein mit einer Gedenktafel ergänzt wird. Herr Fecke hielt noch einen Vortrag über das NCC und ein Besuch hinter den Kulissen rundete den Besuch ab. Im Anschluss trafen sich noch alle zu Kaffee und Kuchen im Hotel Rosenberg.

#### Was ist demnächst bei den Landfrauen los?

06.11.2010: Sträucher- und Staudenschnitt beim Garten- und Landschaftsbauer Herrn Knut Hansen, Husum

06.11.2010: Vortrag von Frau Dr.med. Kornelia Kröplin-Schwarz aus Husum zum Thema: „Zurück in die Zukunft – Wege aus der Depression“

07.12.2010: Weihnachtsfeier in Löwenstedt mit „De Junge Lüüd ut Löwenstedt“

18.12.2010: Fahrt zum Hamburger Weihnachtsmarkt und Besuch von „Schmidt's Tivoli“ zum Musical „Heiße Ecke“

24.01.2011: Mitgliederversammlung um 19:30 Uhr  
Wenn jemand Ideen oder Anregungen hat für das weitere Programm hat, freuen sich die Vertrauensfrauen sehr über Tipps.

Ansprechpartner sind natürlich auch die 3 Damen aus dem Vorstand: Antje Carstensen (Tel.: 04843-751), Renate Grünberg (Tel.: 04843-2191) und Ulrike Hansen (04843-834).

*Viele Landfrauengrüße von  
Angela Rucha und Manuela Carstensen*

## Der 5. Geburtstag der Viöler Firma Marie Rosenbach „Wohnsinn“



Der fünfte Geburtstag der Viöler Firma Marie Rosenbach-Wohnsinn wurde am 04. Oktober 2010 gebührend gefeiert. Viele Kunden, Nachbarn, Freunde und Bekannt gratulierten Monika Jensen und ihrem Team.



Mal aus der Reihe tanzen!

Offsetdruck, digitale Druckvorstufe, Stanzen, Falzen, Perforieren, ...  
Unser Anspruch: Höchste Qualität!  
Von der Visitenkarte bis zum Buch ... wir freuen uns auf Ihren Auftrag!

Heinrich-Hertz-Straße 24  
24837 Schleswig  
www.stern-druck.de  
E-Mail info@stern-druck.de  
Telefon 0 46 21 - 5 33 40  
Telefax 0 46 21 - 5 33 41

**sterndruck**

... drucken mit Leidenschaft

**Feuerversicherungsgilde Viöl**

Wir sind Ihre Gilde auf Gegenseitigkeit

**F V G**

Unsere Vertrauensleute wohnen bei Ihnen im Ort!

Werden Sie Mitglied und bestimmen selbst mit !

Wir beraten Sie gerne in allen Fragen zu  
Hausrat- und Glasversicherung  
Landwirtschaftliche Inventarversicherung

Nähere Informationen erhalten Sie in unserer Geschäftsstelle:  
Dorit Christiansen – Geschäftsführerin - Siedlung 20 – 25864 Löwenstedt  
Tel.: 04843-902 Fax : 04843-204509 Mail : i.d.christiansen@freenet.de

## Die Handballer bedanken sich

Die männliche Jugend E des TSV Viöl und ihre Trainer Lars Hermann und Michael Schütze bedanken sich bei der Firma Hochbau Lorenzen, Behrendorf, Inh. Eric Lorenzen, welche die Trainingsanzüge zur Verfügung stellte, und bei Oke Thomsen, Inh. der Firma Ernst Thomsem, Landmaschinenbetrieb, Bon-



delum, welche die Trikots übernahm. Die Zeremonie wurde feierlich in der Sporthalle des TSV Viöl vorgenommen. Im Anschluß daran besiegte in einem äußerst spannenden Match die männliche Jugend E die Mannschaft des TSV Hattstedt mit 25:24.

## Dörpsmiddach in Viöl und der TSV Doppeleiche war dabei

Der TSV Doppeleiche hat am jährlichen Dörpsnamiddach zusammen mit anderen Dorfvereinen teilgenommen. Für das Kuchenbuffet wurden Torten gestiftet, die zum Teil von unseren Mitgliedern und zum Teil von unserem Bäcker hergestellt wurden. Auch für diverse Kannen Kaffee war gesorgt. Vom Vorstand war Jugendwartin Ulla Kallweit mit einem von Herrn Dohle ausgeliehenes schnelles Koordinations- und Konzentrationsspiel „Speed-Court“ dabei. Leider konnte sie dieses nur eine ¼-Stunde anbieten, dann spielte das Wetter nicht

mehr mit. Unser stellv. Vorsitzende Dirk Trommeshauser hat etliche Stände besucht und sich mit den vielen Menschen unterhalten. Ulla hat er tatkräftig unterstützt. 1. Vorsitzender Dr. Wolf-Fedor Jobs hat ebenfalls interessante Gespräche geführt, u. a. mit dem Gemeinderatsmitglied Heinrich Jensen. Der TSV plant für das nächste Jahr wieder eine Teilnahme am Dörpsnamiddach und wird möglichst alle Sparten unseres Breitensportvereins mit einbeziehen und vorstellen. Interessierte können dann aktiv mitmachen. *Heino Deusen*



**SALON**  
**Zessen**  
VIÖL · MARKT 12  
TEL. 04843 1222

**GARDINEN-STUDIO**  
**CARSTENSEN**  
Polstererei · Raumausstattung

Westerende 43 · 25884 Viöl  
Telefon 04843/27175 · Fax 04843/27176  
CarstensenSollwitt@t-online.de

**Neue Weihnachtsdecken eingetroffen!**  
**Altbestände zum SONDERPREIS ab 3,- EUR**

Öffnungszeiten:  
Mo. + Mi. 8 - 12 Uhr  
Di. 15 - 19 Uhr, Do. 13 - 17 Uhr  
Fr. nur nach Vereinbarung

med. Fußpflege

**Praxis für Podologie**

Marion Jensen  
Westerende 26 · 25884 Viöl  
Tel. 04843-2050041

## Bestes Ringreiterwetter in Viöl

Viöl. Auch in diesem Jahr hatten die Viöler Ringreiter wieder Glück mit dem Wetter. Nach dem Umzug durchs Dorf ritten die 10 Amazonen und 17 Reiter um die Preise, danach forderten sie den Vorjahreskönig Thomas Hansen heraus.

Zum ersten Mal in der Geschichte des Ringreitervereins Viöl errang eine Amazone den Titel und Claudia Carstensen wurde vom Feldführer Frank Arendt zur Königin pro-klamiert. Den 1. Preis mit 32 Ringen erkämpfte Rolf Hansen vor Torsten Hansen (30 R.). Den 3. Preis erhielt Knut Schüler mit ebenfalls 30 Ringen. Dann folgten Karl-Heinz Hansen (4. Preis) und Stefan Christophersen (5. Preis) mit jeweils 23 Ringen. Der Erste-3-Ringe-Pokal konnte an Rolf Hansen übergeben werden. Den K.-O.-Pokal erhielt Thomas Hansen, den Seniorenpokal Karl-Heinz-Hansen. Die neue Königin Claudia er-rang auch den Amazonenpokal. Bürgermeister Hans-Jes Hansen ließ es sich nicht nehmen, den Preisträgern und allen voran der neuen Majestät zu gratulieren. Nach dem Durchritt Ihrer Majestät und aller Preisträger über den Reitplatz folgte der Umzug zur neuen Königin. Auf dem Weg dahin gaben Barbara und Jens-Uwe Burmeister von der Landschlachtereier Burmeister traditionell ein Würstchenessen aus. Oliver Petersen von der Fa. Riepen ließ es sich nicht nehmen, ein Getränk beizusteuern. Auf diesem Weg dankt der Vorstand des Ringreitervereins Viöl allen Geschäftsleuten für die Unterstützung und für die vielen Geschenke für



die Preisträger. Ein besonderer Dank an Holger Hansen von der Tischlerei Hansen für die auch wieder in diesem Jahr gestifteten Medaillen für Königin und 5 Preisträger. Abends wurde im Kirchspielskrug Gallehus bis in die Morgenstunden gefeiert. [www.ringreiterverein-vioel.de](http://www.ringreiterverein-vioel.de)  
*Heino Deusen*

## Viöler Kinderringreiten in Löwenstedt

Das diesjährige Kinderringreiten musste anstatt auf dem Dörpsplatz in der Reithalle in Löwenstedt stattfinden, denn die Regenschauer ließen ein Reiten draußen nicht zu. Diese Änderung hielt die kleinen Ringreiter nicht davon ab, um jeden Ring zu kämpfen. 9 Amazonen und 3 Reiter waren angetreten zum Reiten um Preise und Königswürde.

Bei den Großen wurde Jana Petersen Königin. Den 1. Preis errang Finja Carstensen vor Tjard Arendt. Dann folgten Celine Jensen (3. Preis), Rebecca Hörnicke (4.) und Rieke Arendt (5.). Den K.-O.-Pokal konnte Rieke ebenfalls erringen.

Bei den kleinen Ringreitern wurde Marika Petersen Königin. Leonie Müller sicherte sich den 1. Preis. Den 2. Preis holte sich Nele Sophie Carstensen vor



Nina Reincke. Den 4. Preis errang Jesper Post vor Florian Jensen, und den K.-O.-Pokal konnte Bernd Jensen an Nina Reincke übergeben.

Nächstes Jahr hoffen die Ausrichter auf mehr Beteiligung an dem Kinderringreiten. Dem Reitverein Löwenstedt dankte Bernd Jensen für die schnelle und unkomplizierte Zusage, die Reithalle nutzen zu dürfen. Weiter stellte er fest, dass das Ringreiten ohne die ehrenamtlichen Helfer nicht durchzuführen ist. [www.ringreiterverein-vioel.de](http://www.ringreiterverein-vioel.de)  
*Heino Deusen*



## Gerhard Dethlefs Sanitär- und Heizungstechnik

- Wärmepumpen
- Öl- und Gasheizungen
- Sanitäranlagen - Baderneuerungen
- Klempnerarbeiten
- Solaranlagen
- Zentralstaubsaugeranlagen
- Holzkessel und Kaminöfen
- Verkauf von Material

Pobüll 25  
25884 Sollwitt  
Fax 04843-2165  
Tel. 04843-2233

### Wir sind umgezogen!



Foto:GNHearing

Hörgeräte gibt es in Viöl  
jetzt am Westerende 19!



Öffnungszeiten: Mo. + Do.  
9.00-13.00 und 13:30-17:00  
Tel.: 04843/2055401

**Sager**  
besser hören besser sehen

## Neues aus dem Freizeitzentrum

Ein bewegtes Jahr liegt hinter dem Freizeitzentrum. Neben einigen neuen Besucher/innen und Aktionen und Projekten, mussten wir uns von dem Leiter Markus Peters wieder verabschieden.

Nach einigen Beratungen und vielen rauchenden Köpfen haben wir uns überlegt die Umstrukturierung noch weiter vorzunehmen. Wir planen mit Hilfe von ehrenamtlichen Mitarbeitern/innen verschiedene Gruppen ins Leben zu rufen. Unser Ziel ist es mit einem neuem Team und unterschiedlich thematisierten Gruppen, verschiedenen Alters (von 5- 16 Jahren), viele Kinder und Jugendliche anzusprechen. Vorstellbar wäre es eine Jungengruppe oder eine Kreativgruppe mit einzubringen, aber das ist von den Interessen der neuen Mitarbeiter/innen abhängig.

Zurzeit haben wir, jeden Mittwoch von 9.30 Uhr bis 10.30 Uhr eine lockere Runde für jede Mutter, die Lust hat mit anderen Müttern zum Basteln und Schnackern zu treffen. Für eine gute Kinderbetreuung ist bei Bedarf gesorgt. (Das Treffen findet nicht in den Ferien statt)

## 30 Jahre Musik-Club-Viöl e.V.

Kaum zu glauben, dennoch ist es wahr.  
Der Musik Viöl e.V. zählt schon 30 Jahr.

Am 03.11.1980 wurde die Gründung durch Jörg Retzlaff beschlossen, und viele, viele Stunden schöner Musik haben wir seitdem genossen.

Mit viel Freude, Engagement und gemeinsamen Elan, zieht die Akkordeonmusik Kinder und Jugendliche in Ihren Bann.

Musizieren kann hier jeder, ob groß oder klein, drum gehören 165 Mitglieder aktuell zum Verein.

Melodica, Akkordeon und Schlagzeug geben den Rhythmus an, sodass in unseren 3 Orchestern jeder sein Können zeigen kann.

In Österreich, Dänemark und Ungarn spielten wir ohne Rast und waren mit „de junge Lüüd ut Löwenstedt“ sogar in Amerika zu Gast.

10 vereinseigene Ausbilder können den Nachwuchs begeistern und machen aus den Kiddys kleine und große Musikermeister.

30 Jahre gemeinsames Musizieren ist es wert, dass wir Sie herzlich einladen zum Jubiläumskonzert.

Am Sonntag, den 14.11.2010 hoffen wir auf ein gutes Gelingen, um 19:00 Uhr im „Husum Hus“ soll unsere Musik Ihnen Freude bringen.

Nach langem, langem Üben können wir es kaum erwarten.  
Ach ja, bei der VR Bank in Viöl und Husum bekommen Sie noch Karten.

Und jeden Donnerstag ist von 14.30- 16.00 Uhr den Kids-Klub, hier treffen sich Kinder von 5 - 9 Jahren um gemeinsam Spiele zu spielen, zu basteln und vieles mehr.

Und von 16.00- 17.30 Uhr findet der Mädchentreff für alle Mädels von 9 – 12 Jahren statt. Hier bestimmen die Mädels das Programm und einmal im Monat wir getrommelt. Das Programm bekommt ihr auf [www.vioel.de](http://www.vioel.de) oder im Freizeitzentrum.

Falls Sie eine Idee für eine Kinder- und Jugendgruppe haben oder einfach Lust haben mitzumachen melden Sie sich bei uns. Erreichen können Sie uns jeden Donnerstag von 14.00- 17.30 Uhr unter 04843/ 20 44 953 oder unter [violfreizeitzentrum@yahoo.de](mailto:violfreizeitzentrum@yahoo.de).

Wir freuen uns auf neue Mitarbeiter/innen und hoffen gemeinsam in ein neues erfolgreich bewegtes Jahr zu starten.



# Autohaus Jensen GmbH

*liebenswert + leistungsstark*



**GANZ  
IN IHRER  
NÄHE**

Ihre Nissan-  
Vertragswerkstatt



**Autohaus  
Jensen**

VIÖL (04843)2044-0  
Raiffeisenstraße 1  
[www.autohaus-jensen.de](http://www.autohaus-jensen.de)



## Marlene Lorenzen aus Haselund zog das große Los!

Über ein vorzeitiges Weihnachtsgeschenk kann sich Marlene Lorenzen aus Haselund freuen, denn sie gewann den Hauptpreis beim Gewinnsparen der Volksbanken Raiffeisenbanken über 25.000 €.

Hans-Peter Wesemann und Saskia Paulsen von der Volksbank Raiffeisenbank in Viöl überraschten die Gewinnerin zu Hause. Sie hatten zehn Geldsäcke mit jeweils 2.500 € und eine Flasche Sekt mitgebracht. Die 58-jährige Marlene Lorenzen war völlig aus dem Häuschen und registrierte erst nach und nach ihr großes Glück. Auf die Frage hin, was sie mit dem Geld denn nun machen will, sagte sie, dass sie und ihr Mann noch nie geflogen seien. Das soll sich nun ändern. Zusammen mit ihren Kindern und Enkelkindern geht es nächstes Jahr mit dem Flieger in den sonnigen Süden.

„Im südlichen Nordfriesland haben bereits 23 Gewinnsparer den 2.500 €-Hauptgewinn erhalten. Bisher wurden dieses Jahr 108.530 € an insgesamt 1097 Gewinnsparer aus dem südlichen Nordfriesland ausgeschüttet“, wusste Hans-Peter Wesemann zu berichten.

Aber nicht nur die Sparer können sich Monat für Monat über die ausgeschütteten Gewinne freuen. Ein Teil des Quartalsbeitrages wird für Spendenübergaben an



Foto von links: Saskia Paulsen, Marlene Lorenzen, Hans-Peter Wesemann

gemeinnützige Institutionen und Vereine, vorrangig für die Jugendarbeit, verwendet. „Bereits 48 Vereine konnten sich so bisher über eine Spendensumme von 22.186 € freuen. Somit leistet jeder Gewinnsparer einen guten Zweck und die Spenden bleiben in unserer Region“, erläuterte Saskia Paulsen.



# NISSEN HÄUSER

| Schlüsselfertige Häuser  
| Gewerbliche Bauten  
| Landwirtschaftliche Bauten

Manfred Nissen GmbH Baugeschäft  
Meiereiweg 6 · 25850 Behrendorf  
Telefon 0 48 43 / 829 · Telefax 0 48 43 / 22 68



# AUTO LORENZEN

Reparaturen  
aller  
Fabrikate  
KFZ-Handel  
TÜV + AU  
Reifenservice

Westerende 28 · Norstedt · Tel. 0 48 43 - 20 59 21

KOMPETENZ  
vor Ort

Die Bank für die Region –  
in der Region.



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Hauptgeschäftsstelle  
Westerende 37–39  
25884 Viöl

Tel. 04843 2002-0  
Fax 04843 2002-50

Wir machen den Weg frei.

info@vbrbhusum.de  
www.vbrbhusum.de



Volksbank-Raiffeisenbank eG  
Husum–Eiderstedt–Viöl



## Viöl wird bunter

Farbe ist wohl das vielfältigste Gestaltungsmittel überhaupt und sie hat zweifellos auch einen großen Einfluss auf unser Gefühlsleben. Nach einer Initiative des Handels- und Gewerbevereins Viöl soll unser Zentralort bunter und schöner werden. An einem schönen Herbsttag pflanzten Mitglieder des GHV Viöl viele bunte Frühlingsblüher, die im Frühjahr die Viöler, aber auch die Besucher und Gäste mit ihrer bunten Blütenvielfalt erfreuen sollen. 2.500 Blumenzwiebeln in verschiedenen Sorten und Farben wurden von vielen fleißigen Helfern an markanten Punkten Viöls eingepflanzt. Damit leistet der HGV Viöl einen wertvollen Beitrag zur ein buntes Viöl.

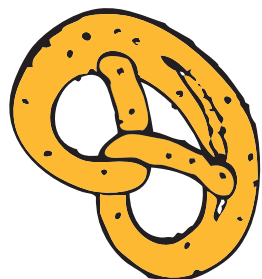


## Gemeinschaftsveranstaltung der Ortsverbände des SoVD

Die Ortsverbände des SoVD im Amt Viöl hatten alle Mitbürger zur ihrer 5. Veranstaltung in das Landgasthaus Immenstedt-Kiel eingeladen. Wie immer ging es auch hier um interessante Themen. Die Referenten waren Martina Carstensen (Pflegedienstleitung der Diakoniestation Viöl) und Peter Schubert (Seniorenbegleiter). Die 1. Vorsitzende des Sozialverbandes Deutschland, Ortsverband Ahrenviöl / Ahrenviölfeld begrüßte die Referenten, Mitglieder und auch viele Mitbürger, die sich für diese Themen interessierten. Frau Martina Carstensen gab einen umfassenden Überblick über die Leistungen der Diakoniestation im Schwalbenweg 2. Heute werden schon über 1,5 Millionen Menschen der 2,25 Millionen pflegebedürftigen Menschen zu Hause von Angehörigen und ambulanten Pflegediensten versorgt. Somit sind diese Angehörigen direkt oder indirekt in die Pflege eingebunden. Welche Hilfe und welche Leistungen jeder über die Diakoniestation Viöl beanspruchen kann, erfährt er am Besten durch ein individuelles Gespräch mit Martina Carstensen. Vereinbaren Sie einen Gesprächstermin zur kostenlosen und unverbindlichen Beratung. Sie werden über alle Möglichkeiten der



individuellen Hilfe aufgeklärt. Alle Leistungen sind jederzeit veränderbar. Telefon: 0 48 43 / 2 08 20. Nach der Pause gab der Seniorenbegleiter, Peter Schubert einen Einblick in seine ehrenamtliche Arbeit. Eine neue Studie sagt aus: „Pflegebedürftige wollen so lange wie möglich in ihrer vertrauten Umgebung bleiben.“ Es gibt aber, gerade für die, die noch relativ mobil sind, viele Bereiche, in denen ein Seniorenbegleiter wertvolle Hilfe leisten kann. Hier beispielsweise Begleitung bei Arztbesuchen, Spazierengehen, einkaufen gehen, vorlesen oder Gespräche. Bei Gesprächen gibt es auch Themen, die ein Mann lieber mit einem männlichen Gesprächsteilnehmer bespricht. Dies ist nur eine kleine Auswahl von Möglichkeiten, in denen ein Seniorenbegleiter eine wertvolle Hilfe sein kann. Der Seniorenbegleiter kann nach Bedarf über die Diakoniestation Viöl vermittelt werden. Im Anschluss der Referate standen Martina Carstensen und Peter Schubert für alle offenen Fragen zur Verfügung. Fazit. Ein sehr interessanter Abend, in dem Informationen vermittelt wurden, die für pflegende Angehörige Hilfe und Orientierung sein können.



**Bäckerei Hansen**  
**Jes Christian Hansen**  
**Westerende • Viöl**  
**Tel. 0 48 43 / 13 44**

*Wir backen  
 nach alten  
 Hausrezepten!*

**Anzeigen- und  
 Redaktionsschluss  
 für die nächste Ausgabe  
 - die am 15. Dezember  
 erscheint -  
 ist der 1. Dezember 2010**



## Veranstaltungen Gemeinde Wester-Ohrstedt

05. November 18:30 Uhr: Laternelaufen der Feuerwehr,  
Treffen Feuerwehrgerätehaus
06. November Bunter Nachmittag DRK
10. November 19:30 Uhr: Lotto der Feuerwehr im Westerkrug
14. November 9:30 Uhr: Kranzniederlegung Ehrenmal Ohrstedt-Bahnhof  
10:00 Uhr: Kranzniederlegung Ehrenmal Wester-Ohrstedt
27. November 13 - 15 Uhr Abgabe Gartenabfälle, Schietkuhle
28. November 18 Uhr Adventskranz 1. Kerze HGV bei Sven Caspersen
05. Dezember Weihnachtsmarkt in der Schmiede, HGV

### Gemeinde Wester-Ohrstedt

Bürgermeister Wolfgang Rudolph  
Clasesweg 1, 25885 Wester-Ohrstedt  
Tel. 04847 809310 (privat),  
Tel. 04841 6623362 (dienstlich)  
rudolph-wester-ohrstedt@t-online.de, www.wester-ohrstedt.de

Gemeinde  
**Wester-  
Ohrstedt**

## Bericht des Bürgermeisters

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger Wester-Ohrstedts und Interessierte aus dem Amt Viöll!

Man mag es kaum glauben, aber die dunkle Jahreszeit hat uns wieder. Viele von uns fahren morgens im Dunkeln zur Arbeit und kehren abends im Dunkeln heim. Jedoch auch diese Zeit hat Ihre Reize, denn nachbarschaftliche Treffen in gemütlicher Runde sind möglich und es werden wieder Veranstaltungen angeboten, die dieser Zeit angemessen sind. Für unsere kleinen Mitbürgerinnen und Mitbürger veranstaltet dieses Jahr die Feuerwehr das traditionelle Laternelaufen am 05.11.2010. Treffen ist um 18:30 Uhr am Feuerwehrgerätehaus. Aber auch verschiedene Veranstaltungen für unsere älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger werden angeboten (siehe Auszug aus dem Veranstaltungskalender).

...eine Anzeige in dieser Größe kostet nur 60,- EUR

(in Farbe zzgl. MwSt.)

**INTERESSE?**

Grafik Nissen

Tel. 0461-979787, Fax 0461-979786

eMail: info@grafik-nissen.de

**Für jeden das Richtige ...**



Gartengeräte von efco  
im Grünen zu Hause

[www.efco-motorgeraete.de](http://www.efco-motorgeraete.de)

**Carstensen Landtechnik**  
25855 Haselund  
Tel. 04843-597

**efco**  
our power, your passion

Die Veranstaltung Werkstatt und Spiele im Gemeindehaus findet auch wieder seit dem 27.10.2010 statt. Weitere Termine sind der 03.11., 10.11., 17.11. und 24.11.2010.

Kinder von 5 – 8 Jahren sind in der Zeit von 16:30 – 17:30 Uhr willkommen, Kinder im Alter von 9 – 12 Jahren in der Zeit von 17:30 – 18:30 Uhr. Am 15.11.2010 möchte ich Sie alle recht herzlich zu einer Einwohnerversammlung um 19:00 Uhr im Westerkrug einladen. Thema der Veranstaltung ist die Vorstellung des MarktTreff –Konzeptes und das Ergebnis der von uns beauftragten Standort/Wirtschaftlichkeitsanalyse.

Am 28.11.2010 um 18:00 Uhr zündet der HGV wieder die erste Kerze am Adventskranz bei Sven Caspersen, an.

Hier noch eine Bitte: Wenn jemand etwas Interessantes zu berichten weiß, bitte geben Sie dann bei mir den Bericht ab.

Es wäre doch schön, möglichst viele Einwohnerinnen und Einwohner auf diese Art zu informieren.

Nun wünsch ich uns Allen noch einen möglichst schönen Spätherbst.

Mit freundlichen Grüßen  
Wolfgang Rudolph



**CASPERSEN**  
Energie & Haustechnik

**Die Profis für Energie und Gebäudetechnik**

Elektroinstallation, Netzwerk-Technik, Solar-Technik, Alarmanlagen, SAT-Anlagen.

25885 Wester-Ohrstedt, Tel: 0 48 47 - 4 10  
Internet [www.elektro-caspersen.de](http://www.elektro-caspersen.de)

**Wir sind immer in Ihrer Nähe.  
Sie sind immer gut beraten.**

Agentur Viöll  
Westerende 29  
25884 Viöll  
Telefon 04843/1240

Agentur Wester-Ohrstedt  
Hauptstraße 55  
25885 Wester-Ohrstedt  
Telefon 04847/802112

**PROVINZIAL**

Alle Sicherheit für uns im Norden

Die Versicherung der Sparkassen



**WIR NEHMEN IHR  
PC-PROBLEM PERSÖNLICH!**

**TV · HIFI · COMPUTER**  
INSTALLATION · REPARATUR · VERKAUF  
**ISDN · TELEKOMMUNIKATION**

Tel. 0 48 43/641

**Miele**  
Fachhändler

Fax 0 48 43/271 18  
25850 Behrendorf  
Norderdorf 30

**Elektro  
Jürgensen GmbH**

...eine Anzeige  
in dieser Größe  
kostet  
nur 75,- EUR

(in Farbe zzgl. MwSt.)

**INTERESSE?**

Grafik Nissen  
Kirchenweg 2  
24976 Handewitt  
Tel. 0461-979787  
info@grafik-nissen.de

Anzeigen- und  
Redaktionsschluss  
für die nächste Ausgabe  
- die am 15. Dezember  
erscheint -  
ist der 1. Dezember 2010

**Heizung - Klima - Sanitär**

**Meisterbetrieb**

**SCHULTZ & NISSEN GMBH**

**Michael Schultz**

Zentralheizungs- und  
Lüftungsbaumeister

Schwalbenweg 20  
25884 Viöl  
Tel. 04843/360  
Fax 04843/20126

**Reiner Nissen**

Gas- und Wasser-  
installateursmeister

Hamm 29  
25813 Husum  
Tel. 04841/772328

Hier spielt die Musik!

**Jonny's Cafe**

Wasserreihe 14 · Norstedt · Tel. 04843-202312

Samstags und sonntags geöffnet  
von 14.00 bis 18.00 Uhr

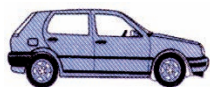
...Im Herzen Nordfrieslands...  
Zwischen Husum - Flensburg - Bredstedt

DIE  
Geschenk-Idee:  
Gutschein  
für Jonny's  
Musikschule

**ALLES UNTER EINEM DACH**



**SPIELZEUGLADEN**



**H. H. HANSEN**



BEHRENDORF · Tel. 0 48 43/668 · www.agrotoys.de

**Kfz-Reparaturen aller Fabrikate**

Diagnose · Inspektion · TÜV + AU · Reifen · Achsvermessung · Klimageservice



**BÄCKEREI HINRICHSEN**

Westerdorf 31 - 25850 Behrendorf - Tel. (0 48 43) 629

Fleischerei: 25884 Viöl - EDEKA Markt: 25855 Haselund - Filiale: 25884 Norstedt